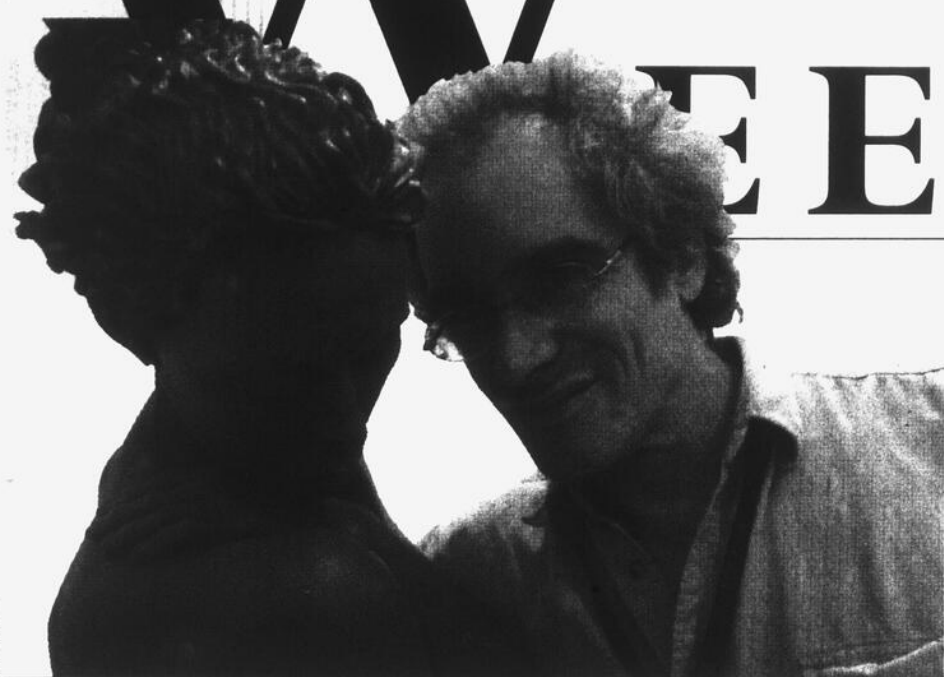


WEEK-END



Rencontre des Arts remporte un succès sans précédent

MICHEL PHANEUF

Des visiteurs par milliers, des ventes par centaines, un intérêt toujours plus grand de la part du public. À tous les points de vue, Rencontre des Arts dont la 13^e édition s'est déroulée les 7, 8 et 9 novembre derniers, à Saint-Jean-sur-Richelieu, a connu un succès sans précédent. Sur la photo, on reconnaît Daniel Beauchamps posant avec l'une de ses oeuvres. — **Pages C-2 et C-3**

Un plongeon dans l'univers de Michel Tremblay

MICHEL PHANEUF

Le Théâtre de Grand-Pré replonge dans l'univers de Michel Tremblay. Après «Les belles soeurs», c'est maintenant à la pièce «Le vrai monde?», une autre oeuvre importante de Tremblay, que la troupe consacre sa nouvelle production, laquelle prendra l'affiche dès vendredi à la salle du TGP à L'Acadie. — **Page C-7**



Pour le plaisir de revivre la magie de Casse-Noisette

MICHEL PHANEUF

Le mois de décembre sera à nouveau marqué par une manifestation culturelle de grande envergure à Saint-Jean-sur-Richelieu, plus précisément du 11 au 14 décembre, au Théâtre des Deux Rives, alors qu'y sera présenté Casse-Noisette, le célèbre ballet inspiré de la musique de Tchaïkovski. Un spectacle magique à voir ou à revoir. — **Page C-11**



DISQUES

Pearl Jam lance un autre album

Décidément, un album n'attend pas l'autre avec Pearl Jam. Cette formation de Seattle vient en effet de lancer un petit coffret de deux disques regroupant 31 chansons écrites au cours des 12 dernières années. — **Page C-5**



VIDÉO

Blonde, légale et tout à fait inutile!

Avec un tel titre, est-il nécessaire de préciser que notre chroniqueur vidéo n'a pas vraiment apprécié le deuxième épisode des aventures de mademoiselle Elle Woods? Sans doute que non. — **Page C-8**



CINÉMA

La Matrice Révolutions: conclusion décevante

Il fallait une fin à La Matrice et on en vient à perdre une grande partie de ce qui faisait l'originalité de ce film au profit d'effets spéciaux à grand déploiement qui rappellent davantage des films comme Star Wars. — **Page C-10**



SOMMAIRE

Cinéma	C-10	Lecture	C-6
Horaires Cinéma	C-11	Musique	C-5
Horoscope	C-22	Plaisir du vin	C-19
		Vidéo	C-8



PT Cruiser
2003



BARNABÉ AUTO INC.



0%

à l'achat,
60 mois



Ram 1500 2003

438, rue Saint-Jacques, Napierville • (450) 245-3313 • (514) 877-4949 (Mtl)

RENCONTRE DES ARTS



Comme toujours, la sculpture occupait une place de choix dans l'exposition.



Venu directement de Belgique, André Coppens participait à Rencontre pour une cinquième année d'affilée.



Lise Thibault, Lieutenant-gouverneur du Québec, est à nouveau venue visiter l'exposition. On la voit ici en compagnie de quelques-uns des élèves qui ont pris part au Projet des oies blanches sur la rue du Marché

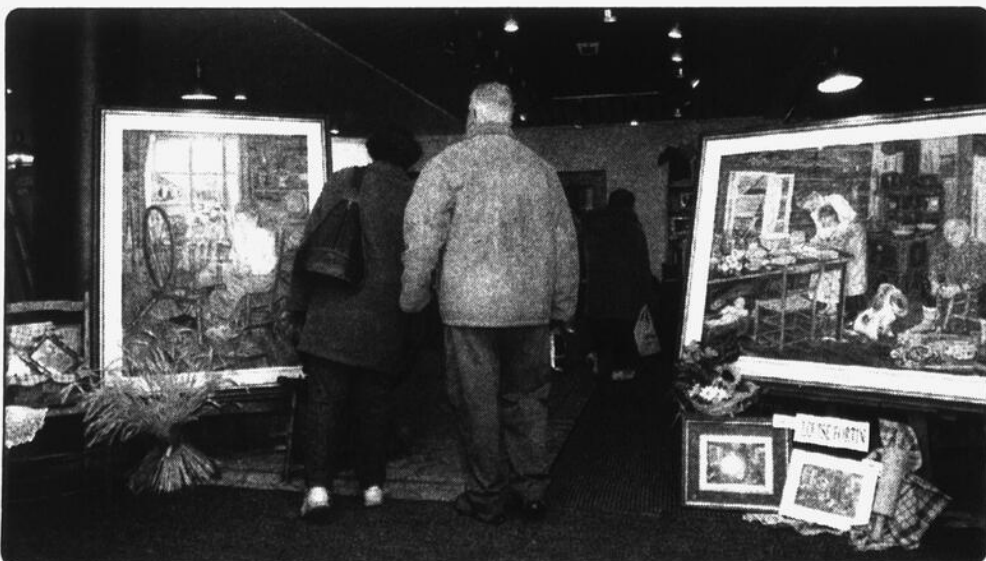
Rencontre en images



Les grandes toiles du «Chant du marais» de Jocelyne McNicholl n'ont pas manqué de retenir l'attention.



Plusieurs artistes ont travaillé sous l'œil des visiteurs.



Louise D. Fortin et ses tableaux thématiques «Moments de la vie d'hier» en ont impressionné plus d'un.



Un grande variété d'œuvres et de médiums s'offraient aux visiteurs.

RENCONTRE DES ARTS

Rencontre des Arts remporte un succès sans précédent

MICHEL PHANEUF

Des visiteurs par milliers, des ventes par centaines, un intérêt toujours plus grand de la part du public. À tous les points de vue, Rencontre des Arts dont la 13^e édition s'est déroulée les 7, 8 et 9 novembre derniers à Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un succès sans précédent. Un rendez-vous toujours plus couru et toujours plus apprécié avec l'art et avec la beauté.

Du côté des visiteurs, Paul Laforest, le principal instigateur de Rencontre, estime à quelque 6000 le nombre de personnes qui ont visité chacun des huit sites de l'exposition au cours de la fin de semaine. Comme il le fait remarquer, il est toujours difficile d'établir avec précision le taux de fréquentation d'une telle exposition où il y a énormément de circulation d'un site à l'autre. Chose certaine, indique-t-il, les visiteurs ont été plus nombreux qu'en 2002 et à peu près aussi nombreux qu'en 2001, une année qui avait été parmi les plus achalandées, sinon la plus achalandée.

L'édition 2003 de Rencontre a aussi été particulièrement bonne au chapitre des ventes d'œuvres d'art, ajoute M. Laforest. «En 1994, il s'était vendu 30 œuvres d'art, se souvient-il; en 2001, ce nombre était passé à 116 et cette année il a atteint 211. Juste au cours de la journée de samedi, il s'en est vendu près de 80».

À cet effet, Paul Laforest rappelle que si Rencontre des Arts constitue une vitrine qui permet aux artistes de se faire connaître d'un large public, elle est aussi une occasion pour eux de vendre leurs œuvres. Une vaste galerie d'art qui est ouverte trois jours par année.

Parmi les temps forts qui ont marqué cette 13^e édition, le fondateur de l'événement mentionne entre autres la visite de Lise Thibault, Lieutenant-gouverneur du Québec, qui a passé trois heures sur place vendredi après-midi. Il y a eu aussi bien sûr la présence de Jean-Pierre Ferland dont les chansons ont inspiré l'exposi-



Les organisateurs estiment à quelque 6000 le nombre de personnes qui ont visité chaque site de l'exposition.

tion «Symbiose ou Pleins yeux sur Jean-Pierre Ferland», et l'implication des 400 élèves de l'école Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, tant par le biais de l'exposition qu'ils ont présentée à la Coopérative artistique et culturelle que par celui du projet très spécial des oies blanches peintes sur la rue du Marché à côté de l'hôtel de ville.

M. Laforest souligne également l'apport des nombreux bénévoles au succès de l'événement et tout particulièrement celui de trois personnes de son organisation, Robert Choquette, directeur adjoint, sa femme, Renée Many, et Micheline Hamel, directrice artistique. «Leur rôle est essentiel,

souligne-t-il. Sans eux, l'événement ne serait pas pareil».

Le grand responsable de Rencontre des Arts a aussi tenu à rendre hommage au président d'honneur de cette 13^e édition, Guy-Marie Papillon. Un président qui se distingue de la plupart de ses prédécesseurs puisqu'il est lui-même un grand amateur d'arts visuels, souligne-t-il.

«Je tiens à ce qu'on fasse quelque chose de spécial, quelque chose d'exclusif, ajoute M. Laforest à propos de cet événement. À la lumière de ce qui s'est passé en fin de semaine, je pense qu'on y réussit assez bien».

Ajoutons que plusieurs artistes



Les œuvres présentées ont une fois de plus suscité beaucoup d'intérêt.



Quelques-uns des dignitaires présents lors du vernissage de Rencontre des Arts le 6 novembre dernier: Roseline Savard (du bureau du député Claude Bachand), Jean Rioux, Jean-Pierre Paquin, Gilles Dolbec, Guy-Marie Papillon, Nicole Mongeon et Paul Laforest.

ont été honorés à l'issue de cette 13^e Rencontre des Arts. Chez les sculpteurs, Denis Douville a reçu le Prix Stanké ainsi qu'une bourse de 500 \$ pour l'ensemble de son œuvre, tandis que Alain Dionne s'est vu remettre le 2^e prix assorti d'une somme de 250 \$ pour son œuvre *Flora Atlantidea*. Des prix de 250 \$ ont aussi été remis à France Fauteux pour *Mercredi* et à Martine Bélanger pour *L'homme qui enjambe*, alors que des mentions spéciales ont été décernées à Carmel Bordes pour *En dansant avec les sirènes*, Monique Gélinas pour *Déesse* et Ginette Rioux pour *Don Quichotte et Sancho*.

Chez les peintres, le Stanké est allé à Gérard Boulanger, tandis

que Sophie Leboeuf (*Le rêve d'une vie*), Claude Bonneau (*24 Jazz*) et Micheline Hamel (*Une chance qu'on s'a*) ont chacun reçu une somme de 250 \$. Des mentions spéciales ont également été décernées à Marie-Claude Jacques (*L'Échange*), Nicole Bolduc (*Café vacances*) et Louise D. Fortin (*La vache de la maison*). Tous ces prix sont offerts par le groupe Essaim.

Par ailleurs, le tirage d'œuvres d'art organisé parmi les visiteurs a fait huit gagnants. Il s'agit de Nicole Nadeau, Gabriel Bernard, Ruth Ménard Dextraze, Yolande Lachance, P. Martin, la Banque Nationale de Lévis (aux soins de Cécile Bolduc), Suzanne Tanguay et Céline Julien. ■



Cette année, les artistes ont formé une chorale qui s'est faite entendre lors de la soirée d'ouverture de Rencontre, au grand plaisir des nombreuses personnes présentes.

**SOIRÉE
DE DANSE SOCIALE
ET DANSE EN LIGNE**
Le samedi 15 novembre à 20 h
avec
**MARIELLE ET MARCEL
RAINVILLE**
à l'Érablière
Raymond Meunier
Rang des 54 (Saint-Édouard)
Saint-Athanase
Réservations: (450) 347-5677
Bienvenue à tous!

Bye Bye 2003
31 décembre

Buffet Irène
Haut-Richelieu

Buffet servi de 18 h 30 à 20 h 30

Campus Fort Saint-Jean
Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

55\$ par personne
(taxes et service inclus)

Danse
• Champagne à minuit
• Flûtes, serpents, surprises et encore plus!
• Buffet de fin de soirée

Réservez dès maintenant!
(450) 346-5045

www.buffetthrl.com

Auberge Quilliams
Hôtel de charme
Lac du Nord - Québec - Canada

- Hébergement de charme ****4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine du terroir et française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- 6 km de Knowlton : antiquaires, boutiques
- Musées, vignobles et ski à proximité
- Plusieurs forfaits disponibles dont : Romantique, Ski 5 monts, Noël, Jour de l'An
- Rabais de 25% sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit avec forfait sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR!
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie



La comédie musicale «Le temps des fêtes à l'Abbaye» réunit neuf comédiens et comédiennes sur scène.

L'abbaye de Marieville rouvre pour le temps des fêtes

Après plus de 60 représentations, les abbés, petits pères, petits frères et petites soeurs de l'abbaye de Marieville accueilleront le public d'une façon toute nouvelle pour le temps des fêtes. À compter du 14 novembre prochain, le Théâtre de Marieville présentera en effet «Le temps des fêtes à l'Abbaye», une comédie musicale signée André Lejeune.

«Il s'agira d'une cérémonie religieuse rigolante et chantante avec une participation plus engagée des fidèles, peut-on lire à propos de ce nouveau spectacle. Tout le monde sera appelé à chanter et à participer à ces réunions entraînantes. Des chansons originales et des chansons traditionnelles de l'époque de Noël, assaisonnées de gaieté et rehaussées de danses chorégraphiées exécutées par les officiants donneront le ton ainsi qu'une autre dimension à l'esprit des fêtes. Nulle part ailleurs, les spectateurs ne pourront assister à une présentation si originale et tenant compte du respect des valeurs traditionnelles».

Pas moins de neuf comédiens et comédiennes prendront part à cette production. On y retrouvera ainsi André Lejeune, qui, en plus d'être l'auteur, le concepteur et le metteur en scène du spectacle, y incarne Lejeune abbé; Marcel Béliveau, bien connu pour son émission «Surprise Sur Prise», qui personnifie le père supérieur, le Père Noël Labonté, et Éric Raymond qui tiendra deux rôles, celui du Père Fabule et celui de Soeur Angèle L'Espérance.

Richard Ledoux incarnera pour sa part l'abbé économe, le Père Dollars Richard, tandis que Maxime Guillet personnifiera le Frère Petit et Daniel Piché tiendra le rôle de l'Abbé Thoven, l'accompagnateur responsable de l'harmonie musicale de l'abbaye. Réalisateur de tous les arrangements musicaux du spectacle, Daniel Piché bien connu au Québec pour avoir travaillé comme chef d'orchestre, arrangeur musical, accompagnateur et compositeur, tant à la télévision qu'à la scène et au cinéma.

À cette équipe s'ajouteront Denise, Marie et Diane Marleau,

trois soeurs qui chantent, écrivent et réalisent des chansons à caractère pédagogique, à message et même à caractère religieux. Les trois soeurs incarneront bien sûr trois... soeurs.

Les représentations du «Temps des fêtes à l'Abbaye» auront lieu tous les samedis soir du 14 novembre au 21 décembre, à 18 heures pour le forfait souper-théâtre et à 20 heures pour la pièce elle-même. À noter qu'un forfait dîner-théâtre est également disponible tous les dimanches à compter de 11h30.

Le Théâtre de Marieville est situé au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville. Pour réserver, ou pour obtenir plus d'information, il suffit de composer le (450) 460-4790.

Conférence sur la vie d'une Allemande en Nouvelle-France

En cette année anniversaire de la grande Recrue de Montréal, 1653-2003, Rémi Tougas, un passionné de la Nouvelle-France, veut faire partager la vie quotidienne des habitants de Montréal. En 2001, il nous a fait connaître sa Marie Brazeau, une femme en Nouvelle-France. En 2003, il revient avec L'Allemande, une fille du roi qui a vécu au Canada entre 1652 et 1722. C'est de cette dernière qu'il viendra parler, le mardi 18 novembre prochain à 19h30 à la Société d'histoire du Haut-Richelieu.



Rémi Tougas.

Parmi les quelque huit cents Filles du roi débarquées en Nouvelle-France entre 1663 et 1673, il y aurait eu une jeune Allemande de 16 ans, originaire de Hambourg. Impossible de l'identifier avec précision. Tougas opte pour «Anne-Marie Fanesèque».

Accueillie à Montréal en 1673 par Marguerite Bourgeoys, cette dernière lui dénicher un bon parti. Hubert Le Roux, un pelletier et fourreur de 34 ans qui lui fera trois enfants avant de mourir en 1681. Remariée l'année suivante à Guillaume Cardinal, un gaillard plutôt délinquant, l'Allemande verra sa vie basculer du tout au tout.

Cabaretière improvisée, abandonnée par son mari, en compagnie de sa fille Anne-Charlotte, elle glisse vers une vie de débauche et de prostitution qui lui occasionnera de nombreux démêlés avec la justice. Plusieurs fois emprisonnée et condamnée à des amendes, séparée de Cardinal en 1692, elle vit la déchéance avant de mourir dans l'anonymat. Des surprises pour certains Québécois et Québécoises.

coises tricotées serrées qui auraient un peu d'étoffe allemande dans les veines!

«Quel destin tragique que celui de cette fille du Roi qui vient sans doute au Canada pour fuir une vie difficile dans son pays d'origine! Cependant, plusieurs Québécois, Canadiens et Américains lui doivent la vie! C'est ainsi que se bâtit une population!», conclut M. Tougas.

Ingénieur de formation, Rémi Tougas a fait carrière à l'École polytechnique de Montréal, notamment comme directeur des études et directeur de la coopération internationale. Originaire d'Iberville, il s'intéresse à l'histoire des Brazeau et Tougas en Nouvelle-France depuis plus de trente ans.

Sa conférence, mardi, sera appuyée de documents visuels. Elle sera présentée à la bibliothèque de généalogie de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, 203, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Et comme toujours, cette activité est offerte gratuitement à tous les intéressés.

(450) 359-6465

(450) 359-7665

87, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉCITAL D'ORGUE

Organiste
M. John Grew
Chapelle des Frères Maristes
14, chemin des Patriotes Est,
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
Le dimanche 16 novembre à 20 h
Entrée libre, projection sur écran

RESTAURANT

OUVERT
du mercredi
au dimanche

aux chutes de Richelieu
FINE CUISINE ITALIENNE

TABLE D'HÔTE
midi et soir et menu gastronomique

BRUNCH
tous les dimanches
de 11 h 30 à 14 h 30

Adultes : 19,95\$
Enfants : 9,75\$
(12 ans et moins)

406, 1^{re} Rue, Richelieu
(450) 658-8888

buffet chinois

LE CANTON

10^e anniversaire
Venez fêter avec nous !
Nouveau décor - Nouvelle ambiance

Venez goûter à nos nouveaux menus exotiques d'Orient
(Thaïlandais - Vietnamiens - Széchuandais - Orientales)

RÉSERVEZ TÔT
PLUS DE 400 PLACES POUR VOS «PARTYS» DES FÊTES

(450) 359-7090
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

CARREFOUR RICHELIEU

MUSIQUE

Y a-t-il un groupe plus prolifique que Pearl Jam?



GILLES LÉVESQUE

On vous le demande: Y a-t-il un groupe plus prolifique que Pearl Jam? S'il y en a un, faites-le nous savoir puisqu'à notre avis, il n'y a aucun groupe qui peut se vanter d'avoir mis en marché autant d'albums au cours des dernières années.

On sait que cette formation de Seattle a lancé dernièrement plusieurs «bootlegs» de son dernier spectacle donné aux quatre coins du monde. À l'aube de cette grande fête de la carte de crédit qu'est Noël, Pearl Jam remet ça avec un petit coffret à l'intérieur duquel on retrouve deux disques compacts et 31 chansons écrites entre 1991 et 2003.

C'est ce qu'on appelle des b-side, ou, si vous préférez, des chansons qui n'avaient peut-être pas le potentiel nécessaire pour se retrouver sur un album. On a donc décidé de les regrouper et d'en faire un album double vendu à prix populaire.

Évidemment, ce n'est pas ce que Pearl Jam a fait de mieux, mais ça reste un produit très intéressant. On assiste à l'évolution de cette formation qui n'a pas pris une ride au fil des années et qui demeure l'un des groupes les plus respectés à travers le monde. C'est aussi l'occasion d'être séduit à nouveau par la voix et la fougue d'Ed Vedder, l'un des meilleurs chanteurs rocks de sa

génération.

★ Performance: 7 1/2 sur 10

Per second
WHEAT

Cette semaine, notre coup de cœur va à Wheat, un groupe du Massachusetts formé en 1997. La première écoute de cet album intitulé *Per second*, per second, per second... every second s'est avérée suffisante pour nous convaincre du sérieux de cette formation que vous auriez sans doute intérêt à découvrir à votre tour.

Wheat nous propose du rock efficace joué avec une belle retenue. On embarque instantanément et sans doute pour longtemps. C'est comme si Brian Adams se mettait à jouer du rock sans chercher à vendre son âme aux stations radiophoniques à la recherche d'un produit hautement commercial.

Wheat, c'est une voix qui porte, des riffs de guitare qui vous donnent le goût de taper du pied et des airs accrocheurs que l'on fredonne rapidement sous la douche. Dans ce genre, on peut parler d'une belle réussite.

★ Performance: 8 1/2 sur 10

Life for rent

DIDO

Il était très attendu ce nouvel album de Dido. Attendu avec

une brique et un fanal par bien des critiques qui doutaient que cette chanteuse qui avait su profiter de son association avec Eminem puisse connaître un autre grand succès commercial. Rappelons que son premier album s'était écoulé à plus de six millions de copies à travers le monde et que le défi était immense et grand.

Cela dit, il serait fort surprenant que les critiques lui lancent des briques! Tout comme il apparaît peu probable qu'elle puisse écouler autant d'albums qu'il y a deux ans. Life for rent est une suite logique de son premier disque et nous n'y avons pas décelé ce grand succès dont un album a besoin pour connaître un immense succès populaire.

Dido mise à nouveau sur sa voix envoûtante et de petites ballades bien ficelées qui ont la particularité de pouvoir charmer un très large public. Dido nous prouve qu'elle est là pour rester, ce qui est déjà un exploit lorsqu'on sait que bien des artistes ont frappé un mur après avoir connu un départ canon.

★ Performance: 8 sur 10

Wind-Up

FINGER ELEVEN

Finger Eleven était dernièrement à Montréal pour livrer sur scène l'essentiel de son album intitulé *Wind-Up*. Nous n'étions pas sur place, mais on peut penser que ça devait frapper assez fort merci dans les bambous!

Finger Eleven ne fait ni dans la dentelle ni dans le rock décapant! On parle ici d'un groupe de rock musclé qui a bien appris ses leçons de chant et de guitare. On est bien loin de ces groupes qui carburent au vitriol et dont le répertoire de mots est aussi vaste que celui d'un joueur de hockey.

Un peu rugueuse la musique de Finger Eleven, mais drôlement efficace pour quiconque aime le rock joué avec énergie. Si c'est ce que vous aimez, vous allez être comblé.

★ Performance: 7 1/2 sur 10

Eve 6

À vis est donné aux parents: cet album renferme des paroles explicites et du matériel sonore capable de vous faire perdre patience si votre ado transforme sa chambre en discothèque en début de soirée.

Ce n'est pas d'hier que les mauvais garçons de ce groupe décapant jouent aux durs et on peut penser que ce n'est pas demain non plus qu'ils prendront leur retraite. Dans le genre, ils sont au-dessus de la moyenne, ce qui n'en fait tout de même pas une référence!

Ce nouvel album ne révolutionnera pas le monde du métal mais

pourra tout de même donner des boutons aux parents qui ont délaissé le rock au profit de la pop mielleuse de Gabrielle Destroismaisons! Disons qu'il faut avoir des nerfs très solides et une bonne paire de bouchons pour écouter cet album d'un trait.

★ Performance: 6 1/2 sur 10

Hard

JAGGED EDGE

On termine ça avec Jagged Edge, un groupe qui fait dans la dentelle malgré ses allures d'enfants terribles. La musique de Jagged Edge est douce comme de la ouate et inoffensive comme le Canadien de Montréal sur une patinoire.

Jagged Edge nous sert un mélange de pop et de hip-hop romantique. Ils sont gros les gars de Jagged Edge, mais ils chantent avec de petites voix comme celles des Neville Brothers. Un disque fait sur mesure pour donner des boutons aux ados lorsque joué à fort volume dans le salon des parents!

Honnêtement, ce n'est pas le genre de musique qui nous allume. Après cinq ou six chansons, on n'en peut plus d'avoir l'impression de ressembler à ces petits chants blancs qui déboulent des marches en parfaite harmonie avec un rouleau de papier de toilette qui est aussi doux que de la soie. Oui, ça commence à être doux ça monsieur!

★ Performance: 6 1/2 sur 10



MARINA le nautique Resto-Bar

LES VENDREDIS BLUES AVEC Minuit

14 novembre Bad Boyz Boogie

20 novembre JEUDI! The CAILLOU'n Roll Band

21 novembre FLASHBACK Flashback Rock & Blues

28 novembre Frede Freedom and Triple Soul

55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2341

La Cage aux Sports entre amis...

Nos spécialités :

- Ailes de Poulet Les jeudis soirs dès 16 h 35¢ chacune
- Poulet
- Côtes Levées
- Biftecks
- Salades



LA CAGE AUX SPORTS

880, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

359-6484



LECTURE

Balade saisonnière dans un jardin de livres

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

Déjà, le Salon du livre de Montréal! Un déjà gratifiant, car c'est l'occasion de déambuler dans des allées bordées de stands pleins de livres à feuilleter en toute liberté et où découvrir mille sujets intéressants. Il y a aussi cette chance de rencontrer près de mille écrivains et d'échanger avec eux. Et cela sans parler des nombreuses activités proposées aux visiteurs tout au long du Salon.

La présidence d'honneur de ce 26^e Salon a été confiée à Reine Malo. Chroniqueuse littéraire à l'émission *Bon dimanche* (TVA) de 1976 à 1984, Mme Malo raconte que son intérêt pour le livre lui vient de l'époque où la librairie Martin, située dans son Joliette natal, permettait aux enfants de lire sur place un ouvrage de leur choix, le samedi après-midi. Depuis, elle n'a jamais cessé d'être boulimique de lecture et le Salon est un moment privilégié pour satisfaire sa gourmandise littéraire.

Pour assouvir son appétit de lire, on pense d'abord aux auteurs dont la poésie ou la prose alimentent notre imaginaire. Des auteurs, il y en aura à toutes les heures du Salon, dans chaque stand: il n'en tient qu'à vous de leur parler. Parmi ceux spécialement invités cette

année, je note les Québécois Gilles Archambault, Stéphane Bourguignon, Nicole Brossard et Naïm Kattan: une remarquable brochette de créateurs représentative de la diversité des genres et des esthétiques littéraires pratiquées chez nous. Des écrivains étrangers seront aussi au rendez-vous, dont Jacques Dubois, président-fondateur du Centre d'études Georges Simenon de l'Université de Liège (Belgique); Érik L'Homme, écrivain jeunesse; le provocant et désinvolte Frédéric Beigbeder; les bédistes Midam et Mordillo...

Le sur-titre de cette chronique, *Élémentaire, mon cher!*, vous a intrigués? Sachez alors que le roman policier est le thème du Salon. Des activités souligneront les cent ans de naissance de Georges Simenon, l'auteur belge des Maigret. De plus, les visiteurs s'arrêteront au «Carrefour du crime», organisé par la librairie Raffin et dont la romancière Chrystine Brouillet est la porte-parole.

La liste des activités du salon est aussi longue qu'impressionnante; on la consulte sur le site Internet salondulivredemontreal.com – ou dans la brochure distribuée dans les quotidiens ou au Salon. Je retiens entre autres les tables rondes réunissant écrivains, éditeurs et critiques discutant ferme de leurs préoccupations, permettant ainsi au public de partager un peu de leur univers.

C'est au Salon que de nombreux

prix littéraires sont remis. Prix littéraire des collégiens, Prix Saint-Denys-Garneau, Prix Cécile-Gagnon, Prix de l'Académie des Lettres du Québec, Prix Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, Prix de la Bande à Mœbius, Prix Marcel-Couture et Prix Alvine-Bélisle sont autant de façons de souligner le talent et le travail des auteurs. Cela sans oublier le Prix du Grand Public auquel les visiteurs sont invités à participer en votant pour un des dix best-sellers québécois de la dernière année en lice, en remplissant le bulletin publié dans *La Presse* et en le déposant à l'entrée du Salon.

Puis, va sans dire, ce qui retient notre attention en entrant dans le vaste hall du Salon du livre de Montréal, ce sont les 800 stands, leurs tables et étagères pleines d'ouvrages de toutes tailles et de tous genres. Parmi cette imposante représentation d'éditeurs, je souligne la présence des Éditions Archimède (stand 0-19); après les Éditions du Richelieu et les Éditions Mille Roches, c'est au tour de cet éditeur johannais de permettre à ses auteurs, et à d'autres écrivains de la région qu'il a invités, de participer de façon significative à cette fête du livre. À ce sujet, vous lirez avec intérêt l'article de mon collègue Michel Phaneuf ailleurs dans ce cahier.

C'est donc un rendez-vous à la Place Bonaventure, du 13 au 17 novembre, dès 9 heures le matin. ■

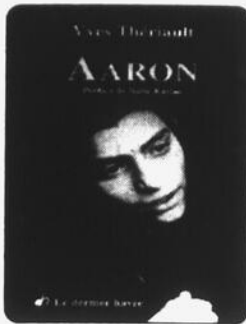
VITRINE

Josephine Jobé,
mendiante
(Éditions Au pied de la lettre,
2003) par Micheline Dalpé.

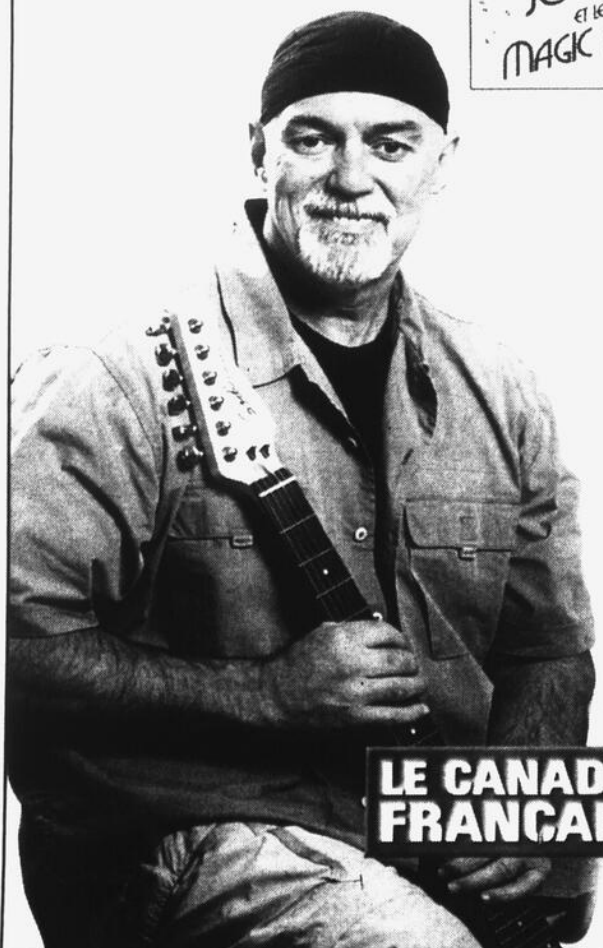
Après l'histoire des *Batistette* et *La fille du sacristain*, l'auteure de la région de Lanaudière s'intéresse à une famille de «quêteurs», comme on appelait autrefois ces pauvres gens qui parcouraient les campagnes, vivant de l'aumône des agriculteurs et colportant nouvelles et rumeurs. Je l'ai déjà écrit: Micheline Dalpé est une fort habile conteuse et ses personnages sont à l'image de la société québécoise d'autrefois. Dans ce nouveau livre, Josephine est obligée par Adrien, son père, d'aller son chemin seule et de parcourir les campagnes comme lui et Emilienne, sa mère. Peut-on imaginer pareille situation qui, pourtant, était autrefois coutumière et les péripéties que traverse Josephine rappellent bien des pages émouvantes et touchantes de notre histoire? Mme Dalpé sera à la Librairie des Halles, le vendredi 14 novembre prochain, dès 13 heures.

Un rêve pour la vie
(Éditions Libre Expression,
collection «Zenith», 2003)
par Michel Arsenault.

D'abord parue en 2000, cette biographie de Lucille Teasdale et de son mari, Piero Corti, a intéressé un vaste lectorat, et à raison. Le récit de la vie de la chirurgienne québécoise met en lumière tous les aspects qui la rendent une femme hors de l'ordinaire. Mariée en 1961, les Teasdale-Corti sont installés en Ouganda, où naîtra leur fille Dominique. Pendant 30 ans, dans ce pays d'Afrique, Mme Teasdale et son mari travaillent sans arrêt auprès des malades, y créant même un hôpital moderne en pleine savane. Ce ne sont là que quelques faits saillants du récit d'une vie plus grande que nature dont cette biographie fournit les détails. Rappelons que Mme Teasdale est morte du sida, contracté au cours d'une intervention chirurgicale, en 1996; le Dr Corti est décédé cette année.

Aaron
(Éditions Le dernier havre,
2003) par Yves Thériault.

Vous connaissez ma passion pour le grand Thériault. Vous comprendrez alors ma joie de voir rééditer un des romans les plus importants de son œuvre, *Aaron*. Le drame du récit va ainsi: un grand-père, Moïse, un juif venu d'Europe via San Francisco, est fidèle à ses traditions. Son petit-fils, Aaron, ne partage pas les mêmes croyances et le fossé des générations se creuse page après page. C'est là l'histoire émouvante, sinon troublante d'immigrants aux prises avec des conflits qu'ils ne pouvaient même pas soupçonner. Qu'Yves Thériault les ait relatés au début des années 1950, dans le Québec que l'on sait, montre bien la clairvoyance dont il était capable, et qui le servira tout au long de sa carrière. Notons que cette édition compte une introduction de Naïm Kattan et un important dossier comportant diverses versions prises d'*Aaron*. ■

SPECTACLE
JOHNNY et le MAGIC BANDLE CANADA
FRANÇAIS

VENEZ VOUS AMUSER,
DANSER, CHANTER ET
MÊME SAUTER...

CHANGEZ D'AIR

Hâtez-vous! Plus que quelques billets disponibles.

14 artistes sur scène
LE SAMEDI
22 NOVEMBRE 2003
à 20h30

Billet : 15\$

PLACES LIMITÉES

RÉSERVEZ TÔT : (450) 291-5575

Salle LA FIESTA
200, RUE COUSINS NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



TOUS LES PROFITS SERONT VERSÉS À LA RÉSIDENCE CHAMPAGNAT (Soins palliatifs)

Le Théâtre de Grand-Pré replonge dans l'univers de Tremblay

MICHEL PHANEUF

Le Théâtre de Grand-Pré replonge dans l'univers de Michel Tremblay. Après «Les belles sœurs», c'est maintenant à la pièce «Le vrai monde?», une autre oeuvre importante de Tremblay, que la troupe consacre sa nouvelle production, laquelle prendra l'affiche les 14, 15, 21, 22, 28 et 29 novembre à la salle du TGP à L'Acadie.

L'action du «Vrai monde» nous ramène en 1965, dans le salon d'un appartement du Plateau Mont-Royal, explique Gilles Gemme qui encore cette fois signe la mise en scène de la pièce. Claude, le personnage pivot de l'oeuvre, a lui-même écrit une pièce en s'inspirant de sa famille: sa mère Madeleine, sa soeur Mariette, et son père Alex avec qui il vit une relation difficile, le trouvant grossier, futile et ayant surtout souffert de ses absences répétées.

Le but de Claude est de devenir écrivain et sa méthode est d'observer ceux qui vivent près de lui, explique M. Gemme. Essayer de se glisser à l'intérieur des autres, de comprendre et de «corriger» ensuite ce qu'il a vu.

«C'est en fait par ce personnage de Claude que Michel Tremblay a expliqué sa propre façon de faire, ajoute-t-il. Il n'a jamais hésité à observer ses proches ni à relater des événements vécus par eux ou par lui-même. En ce sens, cette pièce créée en 1987 est une oeuvre essentielle dans l'univers de l'auteur, affirme le metteur en scène. On y retrouve l'espace étriqué dévolu aux relations familiales, de même que le déchirement de l'écrivain coincé entre la réalité et la fiction, entre le mensonge et la vérité».

Ainsi, dans cette pièce de Tremblay, on retrouve deux mondes bien distincts: le monde de la réalité avec Claude, Madeleine, Alex et Mariette, et le monde de la fiction avec Madeleine 2, Alex 2 et Mariette 2; un monde créé par Claude à la suite de ce qu'il a vécu, un monde qui présente sa vision de la réalité. On assiste donc à la confrontation de ces deux mondes, en ce sens



L'équipe de la pièce «Le vrai monde?»: de gauche à droite, Gilles Gemme, Paul Bourget, Louise D'Amours, Diane Lavoie, Éliane Gemme, Patrick Ménard, Danielle Beaulieu, Daniel Beaudoin et Liliane Fallon.

qu'on les voit «vivre» sur scène, en parallèle.

«Par cette pièce, l'auteur interpelle directement le spectateur, indique Gilles Gemme. L'écrivain est-il celui qui raconte la vérité? Les personnages que Claude a mis dans sa pièce sont-ils plus vrais, plus transparents, que ceux qu'il côtoie depuis sa naissance? Ou bien a-t-il été lui-même pris au piège d'une fiction basée sur le mensonge?»

Michel Tremblay ne répond pas à ces questions, ajoute M. Gemme. Comme il le fait valoir, rares sont les dramaturges qui résistent à la tentation de terminer leur oeuvre par une petite «morale». Dans «Le vrai monde?», lorsque le rideau tombe, les spectateurs doivent continuer à construire l'histoire afin de découvrir où se situe la vérité.

Dans sa mise en scène, Gilles Gemme a voulu mettre en lumière ces deux mondes qui vivent en parallèle en créant des zones réservées aux personnages de la réalité et à ceux de la fiction. À cet effet, il a pris soin de bien limiter les aires de jeu afin que chaque monde puisse être identi-

fié et démontrer en même temps que ces deux mondes ne peuvent pas cohabiter.

Le metteur en scène a également voulu faire voir à quel point Claude, l'auteur de ce monde fictif qui veut pourtant révéler la vérité, est lui aussi victime de sa vision et donc du mensonge. Montrer enfin que chaque personnage a sa propre vérité qu'il est prêt à défendre par des arguments tantôt primaires, tantôt empreints d'émotion, tantôt plus articulés.

Sept comédiens et comédiennes se partagent les différents rô-

les de la pièce: Patrick Ménard incarne Claude, Danielle Beaulieu personnifie Madeleine, tandis que Louise D'Amours tient le rôle de l'autre Madeleine dans le monde fictif. Daniel Beaudoin incarne pour sa part Alex 1, Paul Bourget tient le rôle d'Alex 2, tandis que ceux de Madeleine 1 et 2 sont tenus respectivement par Liliane Fallon et Diane Lavoie.

Par ailleurs, Patrick Ménard signe les décors et partage, avec Éliane Gemme, la conception des éclairages qui visent à mettre en valeur la rythmique des af-

frontements et l'opposition entre les deux mondes. Cette opposition se retrouve également dans la musique qui alterne entre la 5^e symphonie de Mendelssohn et celle, plus légère, des chansons populaires des années 60.

Les six représentations (14, 15, 21, 22, 28 et 29 novembre) auront lieu à 20 heures à la salle du Théâtre de Grand-Pré, 484, Chemin Grand-Pré à L'Acadie. Le coût des billets est de 12 \$ et pour s'en procurer, le numéro de téléphone à composer est le (450) 348-8494. ■



Buffet Irène
Haut-Richelieu

Campus Fort Saint-Jean
Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservez dès maintenant!

PARTY! DE NOËL
Vendredi 28 novembre 2003

Venez fêter avec votre groupe

- Buffet servi de 18 h 30 à 20 h 30
- Musique

37\$50\$
par personne
Taxes et service inclus

(450) 346-5045
www.buffethri.com

au Centre-ville ! **La Pointe...** aux Artistes

TABLE D'HÔTE
MIDI ET SOIR
du lundi au vendredi



Stephen Faulkner
(Cassonade)
Le samedi 15 novembre



Les Frères Painchaud
Le samedi 29 novembre

Hâtez-vous ! Places limitées



- TOUS LES JEUDIS -
« JAM NIGHT »
avec
FRÉDÉRIC ANGERS et ses invités

Apportez votre instrument !

41, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 358-1212

DVD / VIDÉO

Blonde, légale... et tout à fait inutile!

PASCAL
CLOUTIER

Deuxième épisode des aventures de mademoiselle Elle Woods. On espère que ça en restera là. Reese Witherspoon possède trop de talent pour répéter une troisième fois les manies de cette blonde qui semble écervelée mais qui ne l'est pas du tout. Dans le premier film, les situations dans lesquelles se retrouvait la jeune Woods nous portaient à croire qu'elle ne s'en sortirait pas. Nous ne savions pas combien sa débrouillardise était grande sous sa blonde chevelure. D'entrée de jeu, dans la deuxième production, on sait que, quoiqu'il arrive, la jeune avocate s'en sortira. L'intrigue de ne pas la connaître a disparue.

Comme le personnage qu'elle incarne, Witherspoon devrait avoir compris que cette performance demeure de consommation rapide. L'erreur de répéter l'expérience était dictée par les revenus qu'une suite allait engendrer. Je ne suis pas certain que le public avait besoin d'une telle répétition. Au début des années 90, Alicia Silverstone avait offert au public un personnage semblable dans «Clueless» qui, malgré sa popularité n'était pas réapparue sur le grand écran. On avait préféré, avec raison, transférer les aventures de cette jeune fée de mode sur le petit écran sans Silverstone qui avait tout pour percer au cinéma. Ici, par contre, on a fait l'erreur de ramener miss Woods sur nos écrans et le résultat n'est pas très reluisant.

Le réalisateur Charles Herman-Wurmfeld a amené le personnage incarné par Witherspoon à Washington pour y œuvrer en politique. La raison derrière ce déménagement de Boston à la capitale nationale a pour nom Bruiser. Son petit maudit chihuahua cherche ses parents pour assister au mariage de son maître (Witherspoon) et son copain Emmet Richmond (Luke Wilson). On retrouve, après enquête, la mère du chien dans les laboratoires d'une entreprise de cosmétiques. Ce sera assez pour perturber la jeune avocate, graduée d'Harvard. Tellement qu'elle quittera son emploi et voudra changer la loi qui permet de telles expériences sur les animaux.

Pour pouvoir s'infiltrer si rapidement dans le monde de la législation, elle fera appel à une connaissance de longue date: Victoria Rudd, membre du congrès pour l'état du Massachusetts (Sally Field). Les membres du personnel rattaché à la politicienne seront réticents à aider la nouvelle venue avec son look un peu trop «coloré» pour eux. Grace (Regina King), Reena et Timothy seront finalement conquis par la débrouillardise de la carte de mode, celle qu'ils baptiseront «Washington Barbie». Pour réussir son coup fumant, la jeune



Blonde et légale 2.

femme fera appel à une poignée d'amis californiens dont sa coiffeuse Paulette (Jennifer Coolidge), le portier de son bloc d'appartements Syd Post (Bob Newhart) et quelques politiciens qui aiment bien les animaux. Bruce McGill incarne d'ailleurs Stanford Marks un politicien dont le propre chien permet à Bruiser le chihuahua, de sortir du placard. Vous voyez combien le sérieux de l'entreprise n'aide en rien notre intérêt déjà réticent à ce genre de comédie.

La version DVD comporte une série de commentaires, de documentaires, de scènes coupées et de bloopers. Le vidéoclip de Leann Rimes s'ajoute au menu du disque, un quiz plus drôle que le film, des bandes-annonces et une galerie de photos. Rien finalement qui réussirait à sauver ce film tout à fait inutile.

Homicide
à Hollywood

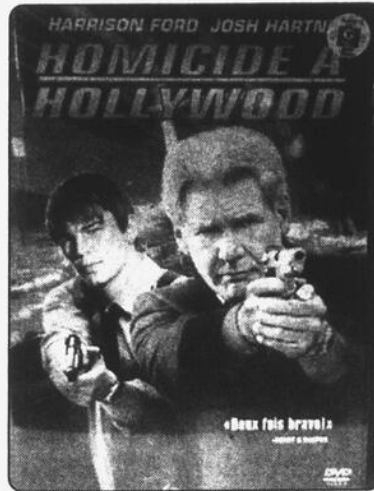
Wow, voilà qui complète une semaine très très ordinaire. La question qu'on se pose après avoir visionné «Homicide à Hollywood» implique Harrison Ford. Aurait-il perdu tout le talent dont il a su faire preuve au cours de sa brillante carrière? Il n'est plus le même homme et les performances qu'il nous offre depuis quelque temps ne sont pas dignes de se retrouver à sa filmographie. Liste de productions

qu'on retrouve d'ailleurs sur le DVD de cette production de troisième ordre.

Josh Arnott partage la vedette avec Ford en jouant le jeune agent de police KC Calden. Comme le fait son partenaire, le plus expérimenté et agent immobilier Joe Gavilan (Ford), le jeune Calden occupe ses temps libres en donnant des cours de yoga. Là s'arrête la comparaison entre les deux hommes. Les deux agents, les deux personnages et, à la limite, les deux acteurs ne semblent pas avoir développé aucune affinité et le duo en écope. Josh Arnott qu'on a vu dans «40 jours et 40 nuits» et dans «Black Hawk Down» déçoit par son jeu sans aucune émotion. Son visage reste impassible dans les moments les plus intenses du film et son statut de beau gosse demeure réellement le seul élément qui lui permet de faire du cinéma. Au contraire, on connaît Harrison Ford comme un acteur qui joue très bien la surprise, la panique et l'exaltation... un peu trop même. Au cours des années, Ford est devenu sa propre caricature et dans un film au scénario si faible, ses expressions faciales deviennent plus des mimiques incongrues que de réelles acrobaties faciales intéressantes.

On devait savoir combien ce film était fragile puisqu'on a tenté de sauver les meubles en incluant une série importante de caméos en guise de remplissage. Lou Diamond Phillips, un acteur dépassé; Gladys Knight, Smokey Robinson, Dwight Yoakam, des chanteurs sans grand talent d'acteur; Martin Landau et Robert Wagner, des acteurs connus et appréciés; n'auront pas réussi à sauver quoi que ce soit avec leur présence, aussi courte soient-elles. On aura même remarqué la présence d'Andre Benjamin, la moitié du duo hip-hop Outkast, en rapper qui écrit une pièce de théâtre. Son personnage nommé Silk Brown, quoi qu'il ne soit pas très élaboré, nous permet d'apprécier les talents d'acteur d'une des têtes chercheuses de la musique afro-américaine.

Le réalisateur Ron Shelton



Homicide à Hollywood.

avait connu le succès avec Bull Durham et l'excellent White Men can't jump mais Homicide à Hollywood ira rejoindre les Tin Cup, Cobb et Play it to the bone qu'il a réalisés dans sa carrière. Des films pas très intéressants

qui, pourtant, mettaient en vedette des acteurs au talent indiscutable. La suite de «Mauvais garçon» sera bientôt dans nos clubs vidéos mais à nouveau il faudra se demander si la location en vaut la peine malgré qu'il mette en vedette Martin Lawrence et Will Smith. Shelton n'a pas une très belle feuille de route avec des vedettes d'importance à la marque de ses réalisations

Le DVD ne réussit pas ici non plus, à nous faire apprécier la production plutôt faible. Les commentaires du réalisateur et la filmographie qu'on nous fournit sur la plupart des principaux artisans associés à cette inutile production ne nous auront pas convaincu d'accepter la fin ridicule de ce film. Une poursuite vraiment pas très intelligente qui met un terme à une production déjà trop longue et sans intérêt. À éviter. ■



SOUPER-CONFÉRENCE

EN L'HONNEUR DE

YANNICK LUPIEN

NAGEUR QUÉBÉCOIS AU NIVEAU INTERNATIONAL

LE VENDREDI 21 NOVEMBRE DÈS 18 H
AU CADO

1555, RUE DES ÉCHEVINS, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

BILLETS : 50\$

RÉSERVATIONS : (450) 349-0946 OU 349-2239

« Venez partager ses stratégies
pour réussir vos rêves »

Festival de l'humour

Les samedis 15 et 29
novembre à 20 h

Josée Boudreault et

Claire Bienvenue

22\$
du billet

Réservez tôt!

En spectacle

le samedi 6 décembre

seulement

à 20 h

Réal Béland

Son SEUL SPECTACLE
dans la région!28\$
du billet

Pour réservations : (450) 469-1006 • 1-888-666-3006

ARTS EXPRESS

Opaline de retour à Mont-Saint-Grégoire

Opaline sera de retour à la salle de spectacles La Caverne de Lug au Verger des Cerfs de Mont-Saint-Grégoire le dimanche 16 novembre prochain à 14 heures. La conteuse et chanteuse personnifiée par Maryse Choinière présentera alors aux enfants de 4 à 10 ans l'*Histoire de la Petite Fleur qui, à cause d'un gros chagrin, ne voulait plus grandir*.

«Il était une fois il n'y a pas très longtemps et pas très loin d'ici...». Un spectacle où la conteuse habite le conte, y devient même par moments l'un des personnages, celui de la Petite Fleur qui, à cause d'un gros chagrin, ne voulait plus grandir. Mais à travers ses larmes, sa colère et ses rires, elle trouvera finalement sa voie.

Avec bientôt cinq livres publiés, dont un deuxième Plume qui paraîtra au printemps 2004 chez Soulières éditeur, Maryse

Choinière est aussi cofondatrice, avec sa sœur Martine, des Productions du Dragon Bondissant qui présentent les spectacles jeunesse au Verger des Cerfs. L'établissement est situé au 568, rang de la Montagne à Mont-Saint-Grégoire et pour plus d'informations, ou pour réserver, le numéro de téléphone à composer est le (450) 358-9380.

Atelier électrique à L'Acadie

Les jeunes de 7 à 10 ans sont invités à la bibliothèque du secteur L'Acadie le dimanche 23 novembre prochain à 13h30 pour vivre des expériences électrisantes à l'atelier «L'électricité c'est brillant». À cette occasion, un adjoint du professeur Scientifix du Club des Débrouillards expliquera le phénomène de l'électricité aux jeunes. Ceux-ci pourront participer à des expériences surprenantes et manipuler un montage simple permettant de fabriquer une ampoule,

une pile et des interrupteurs. L'activité d'une durée de 60 minutes est offerte gratuitement à tous les jeunes abonnés à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le nombre de places étant limité, il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance à la bibliothèque du secteur L'Acadie, sur place ou en téléphonant au (450) 347-2584 durant les heures d'ouverture.

Jean-Yves Théberge signe un nouvel ouvrage

Un nouvel ouvrage signé Jean-Yves Théberge paraîtra dans quelques jours. Intitulé «Le Haut-Richelieu, nouvelle bibliographie», cet ouvrage qui est publié par le Musée du Haut-Richelieu sera lancé le mercredi 19 novembre prochain de 17 heures à 19 heures au Musée même

(182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean) sous la présidence d'honneur de Christiane Marcoux, conseillère municipale et conseillère régionale à la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Richelieu. Sa publication est d'ailleurs rendue possible grâce à une aide financière accordée dans le cadre de la politique culturelle de la MRC du Haut-Richelieu. Plus de détails au sujet de ce nouveau livre dans notre prochaine édition.

Sergueï Trofanov au C.A.D.O. samedi

C'est le samedi 15 novembre prochain que le violoniste Sergueï Trofanov et son ensemble viendront se produire au centre le C.A.D.O. À Saint-Luc dans le cadre d'un souper-concert à saveur russe. Au menu musical de cette soirée: les mélodies du plus récent album de ce virtuose du violon, de même que des pièces du répertoire international servies à la façon tzigane. Au menu culinaire: des mets typiques de Russie tels cordial à la vodka, soupe de betterave à la moscovite, poulet Kiev, charlotte russe, etc.

Musicien réputé, Sergueï Trofanov a parcouru le monde avec l'orchestre de l'Armée Rouge, puis avec le groupe «Djelem». Il poursuit maintenant sa carrière en solo. En septembre dernier, il a été l'invité d'Angèle Dubeau pour la Fête du violon à Mont-Tremblant et sera au théâtre Petit Champlain de Québec le 22 novembre. Outre ces prestations, M. Trofanov se produit régulièrement au réputé restaurant russe La Troïka à Montréal.

Le souper-concert de samedi se déroulera à compter de 19 heures à la salle VIP du centre le C.A.D.O., 1555 des Échevins à Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc). Pour se procurer des billets, au coût de 55 \$ par personne, il suffit de composer le (450) 349-2239 ou le 346-6235.

Le souper-concert de samedi se déroulera à compter de 19 heures à la salle VIP du centre le C.A.D.O., 1555 des Échevins à Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc). Pour se procurer des billets, au coût de 55 \$ par personne, il suffit de composer le (450) 349-2239 ou le 346-6235.

Le Salon des «Plaisir des yeux» Métiers d'art de Saint-Hyacinthe

Les 13-14-15 et 16 novembre

Hôtel des Seigneurs

(Autoroute 20, sortie 130)

Sculpture

Vitrail

Cuir

Textile

Poterie

Poupées

Bois

Plus de 80 artisans

«Visitez Le Salon des Métiers d'art de Saint-Hyacinthe et courez la chance de gagner un forfait week-end à l'Hôtel des Seigneurs»



GRATUIT DU 12 AU 22 NOVEMBRE

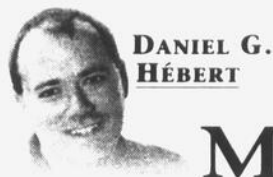
Réservez notre mezzanine
pour votre «party» des Fêtes !
Capacité : 60 personnes

Billard
D'Spot
685, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8135

4 à 7
tous les jours
LOTÉRIE VIDÉO

CINÉMA

«La Matrice Révolutions» : une conclusion décevante à la trilogie



DANIEL G. HÉBERT

Malheureusement, il fallait une fin. Et selon les standards, il fallait qu'elle soit spectaculaire. Résultat : on en vient à perdre une grande partie de ce qui faisait l'originalité de «La Matrice» au profit d'effets spéciaux à grand déploiement qui rappellent davantage de films comme «Star Wars»...

Moins de place, donc, pour les personnages et pour l'histoire, et beaucoup plus pour l'action. Les combats sont davantage ceux des machines et des mitrailleuses, et un peu moins basés sur les arts martiaux, ce qui est vraiment dommage.

On a toutefois fait un effort pour éviter la finale apocalyptique en recherchant plutôt une solution originale au conflit. Même si la conclusion est un peu sucrée, le concept se révèle



«La Matrice Révolutions» est une conclusion décevante si on tient compte de l'originalité des films précédents.

cette fois à la hauteur. En somme, il s'agit d'un excellent film pour les amateurs d'action et de gadgets, mais une déception pour ceux qui étaient attachés à l'originalité de la première «Matrice».

Après avoir stoppé de dangereuses Sentinelles par la seule

force de sa volonté, Neo (Keanu Reeves, «Sweet November», «The Matrix») se retrouve prisonnier d'un «no man's land» virtuel quelque part entre la Matrice et la réalité.

Ses amis Morpheus (Lawrence Fishburne, «Mystic River», «The Matrix») et Trinity (Carrie-Ann Moss, «Memento», «Chocolat») viennent le secourir, ayant grand besoin de lui dans la réalité : les Sentinelles se sont lancées à l'attaque de Sion, la cité-refuge des derniers humains libres, et Neo semble être leur ultime espoir.

Pendant que tout ce beau monde s'évertue à défendre Sion, pendant que le programme Agent-Smith (Hugo Weaving), devenu indépendant, se livre à ses propres manigances, Neo et Trinity volent vers la ville des Machines, siège de la Matrice...

Bref, un troisième volet plutôt décevant qui tend à réduire un des concepts les plus originaux de la science-fiction à un simple film d'action et d'effets spéciaux.



Les Verts l'ont emporté sur les Bleus au compte de 7-5

Victoire des Verts

DANIEL G. HÉBERT

Les Verts ont eu le dessus sur les Bleus au compte de 7-5 au cours du plus récent match de la C.L.I.C., cette certaine ligue d'impro créative. Un match sans doute moins enlevant que celui de la semaine précédente mais qui a connu ses bons moments, notamment en versant dans l'absurde.

Parmi ceux-ci, le «Vent de nouveauté» des Bleus, la mixte «La pire...» des deux équipes, et la comparée «Le moindre doute» des

Bleus. Les étoiles de la rencontre : Jean-François Chagnon (Bleus), Julien Corriveau (Verts) et Alexandre MacKenzie (Bleus).

Il est à noter que le prochain spectacle de la C.L.I.C. sera un match spécial présenté en deux volets : d'abord un affrontement entre l'équipe de la C.L.I.C. et celle du Z-104, puis un match «Survivor» sur le thème «impro Casino». Cet événement se tiendra le dimanche 16 novembre, à 19 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

fête son 35^e anniversaire
et organise une
SOIRÉE DANSANTE
avec le groupe



Musique des années 80
Le vendredi 14 novembre 2003
à 20 h 30



190, rue Laurier,
Saint-Jean-sur-Richelieu

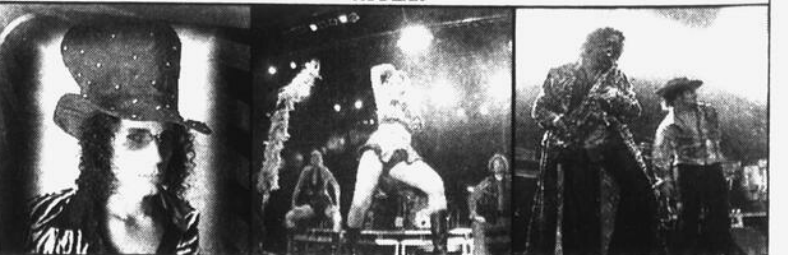
Billets disponibles à la

SPEC : (450) 358-3949

Billet : 35\$/personne ou 10 billets pour 300\$

Étudiant : 30\$

En collaboration avec



Tirage

P
R
I
XGagnez une paire de billets
pour le spectacle de**Plume Latraverse**
29 novembre**Dominic et Martin**
29 novembreP
R
I
X

Nom:

Adresse:

Code Postal:

Téléphone:

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux
ou le faire parvenir à l'adresse suivante:



LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir
au plus tard le 18 novembre à 17 h.

Tirage

Nouvelle
administration**MARCHÉ AUX PUCES
MARIEVILLE**Tous les samedis
et dimanches

Restaurant
Bar country
Plusieurs marchands
sur place
Antiquités neufs
et usagés
Cartes sportives
DVD
Fruits et légumes
Alimentation

**Rabais de 10%
sur tout achat**105, rang du Vide,
Marieville

Renseignements :

(450) 460-0385
(450) 460-2626

Casse-Noisette et sa magie de retour en décembre

MICHEL PHANEUF

Le mois de décembre sera à nouveau marqué par une manifestation culturelle de grande envergure à Saint-Jean-sur-Richelieu. Une manifestation qui marie musique et danse, couleurs et mouvement, rêve et fantaisie. Pour une cinquième année, Ballet Ovest de Montréal et le Ballet Classique du Haut-Richelieu uniront leurs efforts pour présenter *Casse-Noisette*, du 11 au 14 décembre prochain au Théâtre des Deux Rives.

Encore cette année, la production de ce célèbre ballet inspiré de la musique de Tchaïkovski impliquera une impressionnante équipe: plus de 100 danseurs dont plus de 30 en provenance de Ballet Ovest de Montréal, et 76 de la région du Haut-Richelieu ainsi que d'un peu partout en Montérégie.

Parmi ces derniers, on comptera 64 enfants et 12 adultes. Cette année, le rôle de la petite Clara sera tenu par Élie-Anne Langlois, tandis que Daniel Langlois, son père, incarnera... son père. Comme le fait remarquer la présidente du Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR), Cécile Tremblay, il est extrêmement rare qu'un père et sa fille tiennent ces deux rôles. «Même à Ballet Ovest qui présente *Casse-Noisette* depuis maintenant 20 ans, on n'a jamais vu ça», indique Mme Tremblay.

Du côté des autres danseurs vedettes, c'est une fois de plus Sacha Bélinsky qui personnifiera le Docteur Drosselmeyer, tandis que le rôle du cavalier sera tenu par Alexis Simonot et Igor Miloserdov selon les représentations. M. Miloserdov incarnera aussi le Roi des Neiges. Deux danseuses alterneront également dans les personnages de la Fée Dragée et de la Reine des Neiges. Il s'agira de Martine Lusignan et de Lydia Bouchard.

Par ailleurs, comme ce fut le cas lors de précédentes productions de *Casse-Noisette* à Saint-Jean, trois personnes bien connues dans la région se joindront aux danseurs le temps d'une représentation. Ca-

role Beauregard, conseillère municipale, Marcel Beauregard, président du CLD du Haut-Richelieu, et Aimé Deslauriers, homme d'affaires, seront ces trois invités spéciaux que l'on pourra voir sur scène lors de la représentation du samedi 13 décembre.

CASSE-NOISETTE

Voilà 20 ans cette année que Ballet Ovest de Montréal présente *Casse-Noisette* dans une chorégraphie signée Margaret Mehuys, fondatrice et directrice artistique de cet organisme. Un événement qui s'accompagne d'un autre anniversaire puisque le Ballet Classique du Haut-Richelieu fête de son côté ses 25 ans de fondation.

Inspiré du conte «Casse-Noisette et le Roi des souris» écrit en 1816 par Ernst Theodor Hoffman, le ballet *Casse-Noisette* raconte l'histoire d'une petite fille, Clara, qui, la veille de Noël, reçoit en cadeau un pantin de bois, un casse-noisette. À minuit, tous les jouets s'éveillent et le Roi des souris attaque *Casse-Noisette*. Sauvé par Clara, *Casse-Noisette* remercie cette dernière en l'emmenant au pays des friandises.

C'est en 1892 que le danseur et chorégraphe Marius Petipa, du Ballet Impérial Russe, élabore le scénario de ce ballet et en confie la musique au célèbre compositeur Piotr Illitch Tchaïkovski. Aujourd'hui, plus de 100 ans après sa première prestation au théâtre Marinsky de Saint-Petersbourg, *Casse-Noisette* est devenu une oeuvre incontournable qui est présentée à travers le monde à chaque période de Noël.

Ici à Saint-Jean-sur-Richelieu, six représentations du ballet seront offertes du 11 au 14 décembre inclusivement. Quatre d'entre elles sont destinées aux groupes scolaires, les 11 et 12 décembre à 9h45 et 12h45, et deux s'adressent au grand public, le samedi 13 décembre à 19h30 et le dimanche 14 décembre à 14 heures. Cette production qui prendra l'affiche au Théâtre des Deux Rives, est rendue possible grâce à un partenariat avec le marché d'alimentation Pasquier et de nombreux autres commanditaires, souligne Mme Tremblay.

Les personnes qui désireraient



Quelques-unes des personnes impliquées dans la production 2003 de *Casse-Noisette*: à l'avant, les danseurs Lilianne Normandin, Daniel Langlois, Élie-Anne Langlois et Sylvia Bouchard; à l'arrière, Cécile Tremblay, Margaret Mehuys, Mario Paquette (Pasquier) et Réal Ouimet (Carrière Bernier).

assister à une des représentations de *Casse-Noisette* à Saint-Jean peuvent dès maintenant se procurer

des billets auprès de la SPEC au (450) 358-3949. Pour tout renseignement supplémentaire, on peut

aussi communiquer avec les responsables du Ballet Classique du Haut-Richelieu au 348-3945.

du 14 novembre au 20 novembre

CINÉMA LE CAPITOL

**Info-Film:
358-3030**
290 RUE RICHELIEU À
ST-JEAN SUR RICHELIEU

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

LOONEY TUNES: LES REVOILÀ! (G)
Ven. au dim.: 12h35 - 15h35 - 19h00 - 21h35
Lun. au jeu.: 19h00 - 21h35

LE MAÎTRE À BORD: DE L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE
(Film en attente de classement)
Ven. au dim.: 12h25 - 15h25 - 18h50 - 21h45
Lun. au jeu.: 18h50 - 21h45

LE LUTIN (G)
Ven. au dim.: 13h00 - 15h45 - 18h55 - 21h30
Lun. au mer.: 18h55 - 21h30

MON FRÈRE L'OURS (G)
Ven. au dim.: 12h55 - 15h55 - 19h05 - 21h25
Lun. au mer.: 19h05 - 21h25 Jeu.: 21h25

LA MATRICE: RÉVOLUTIONS (13+ violence)
Ven. au dim.: 12h15 - 15h30 - 18h45 - 21h50
Lun. au jeu.: 18h45 - 21h50

FILM DE PEUR 3 (G déconseillé aux enfants)
Ven. au dim.: 12h45 - 15h40 - 19h10 - 21h40
Lun. au mer.: 19h10 - 21h40 Jeu.: 21h40

MAÎTRE À BORD
DE L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE
RUSSEL CROWE
LAISSEZ-PASSER REFUSÉ

LA MATRICE RÉVOLUTIONS
KEANU REEVES
LAURENCE FISHBURNE
CARRIE ANNE MOSS
version française de THE MATRIX REVOLUTIONS
13 ANS +

MON FRÈRE L'OURS
Disney présente
L'APPEL DE LA NATURE
WITH TRAVIS BEAR

FILM DE PEUR 3
http://www.galaxycinemas.com



À la Pointe samedi

Après Luc Cousineau il y a deux semaines, la Pointe aux Artistes s'apprête à recevoir la visite d'un autre personnage bien connu de la chanson québécoise. Cette fois c'est Steve Faulkner qui viendra présenter son spectacle le samedi 15 novembre prochain. Rappelons que la Pointe aux Artistes est maintenant située au 41, rue Saint-Jacques au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, et que pour tout renseignement, le numéro de téléphone à composer, le (450) 358-1212.

COUCOU, LA VIE!

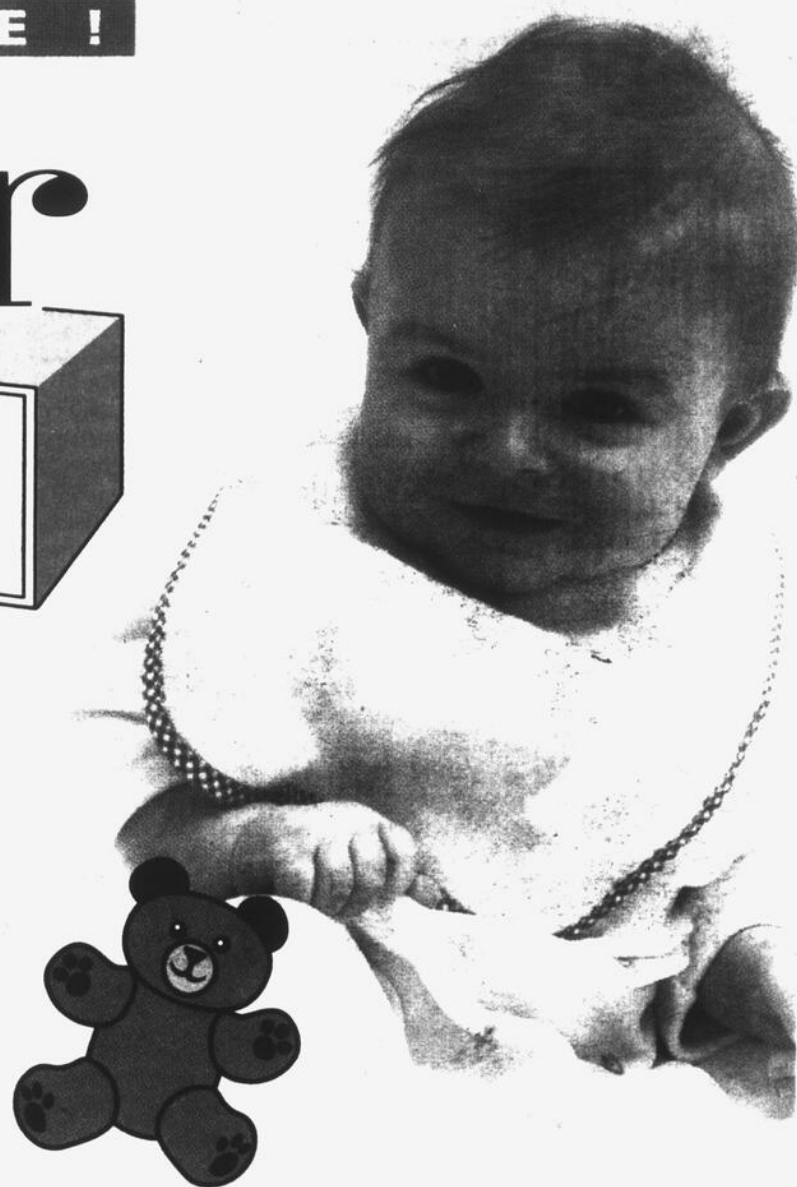
Qui sera le premier BÉBÉ DE L'ANNÉE?

présenté en collaboration avec:

votre pharmacien



947, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251



900\$
à gagner

en prix

Pour être éligible, bébé doit être né entre le 1er janvier et le 31 décembre 2003. Une seule inscription par enfant. Vous devez fournir une photo couleur, de bébé seulement, identifiée à l'endos (son nom, date de naissance et noms des parents).

Les coupons de participation dûment complétés accompagnés des photos et du paiement des frais d'inscription de 10\$ (plus taxes), doivent être déposés à la Pharmacie Jean Coutu ou expédiés au bureau du journal Le Canada Français avant le 16 janvier 2003 à midi.



947, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1K1



84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Tirage : le vendredi 16 janvier 2004 à 14 heures

Nous ferons connaître les bébés gagnants dans l'Album bébés 2003, édition du 21 janvier 2004.

Bonne chance à tous !

Note : Fournir une enveloppe pré-adressée et pré-affranchie pour le retour de votre photo. Le Canada Français ne peut être tenu responsable de la perte de photo.

1^{er} prix : 500\$

offert par

Padok Junior

420, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Laplante
(450) 545-1319

2^e prix : 200\$

offert par

studio de
photographie



Michel Pardiac

37, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 357-9076

3^e prix : 200\$

offert par

Les manufacturier de bijoux



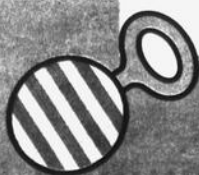
205, boul. du
Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-0660

COUPON de PARTICIPATION S'il vous plaît, compléter en lettres moulées.

Nom du bébé :
Date de naissance du bébé : fils ☐ ou fille ☐
Nom de la mère :
Nom du père :
Adresse :
Ville : Code postal : Téléphone (jour) :
Signe astrologique du bébé :
Le coût d'inscription est de 11,50\$ (10\$ + tx) Paiement : Comptant (au journal) ou ☐ ou ☐
N° carte : Date d'expiration :
* Ce concours est organisé en commun pour Le Canada Français et le Richelieu Dimanche

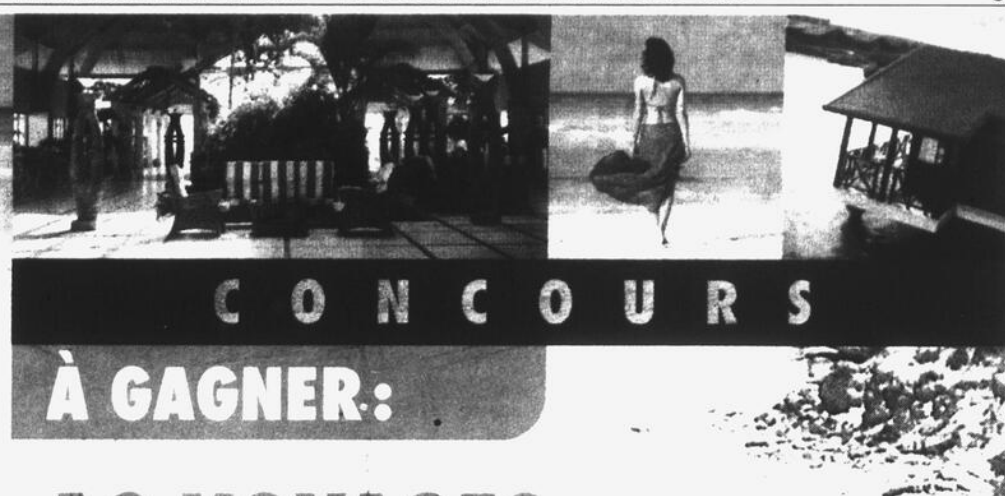
**LE CANADA
FRANÇAIS**

Aucun chèque ne sera accepté sauf mandat de poste ou bancaire.



305300 3c24-j





CONCOURS

À GAGNER:

**12 VOYAGES
À L'HÔTEL EL SENADOR
DE CUBA**

**75 PANIERS BEAUTÉ
DE 250\$ CHACUN**

DE

**LE CANADA
FRANÇAIS**

84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-0323

EN COLLABORATION AVEC

GARNIER

RÈGLEMENTS

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir les coupons de participation que vous remettrez aux marchands participants qui apparaissent dans cette page, et de les déposer dans la boîte de l'un de ces marchands. Aucun achat requis.

TIRAGE DES PANIERS BEAUTÉ - MAYBELLINE - GARNIER

Le mardi 2 décembre à 11 heures, au bureau du journal, un tirage sera effectué et la personne dont le coupon sera pigé se méritera un magnifique panier beauté d'une valeur de 250 \$ en collaboration avec MAYBELLINE - GARNIER. Le gagnant sera avisé par téléphone et recevra son prix directement de la maison MAYBELLINE - GARNIER. Le nom du gagnant sera publié, dans une édition suivant le tirage.

Cette promotion se tient dans 75 journaux du Québec et un panier beauté MAYBELLINE - GARNIER sera remis au gagnant dans chacune des villes.

À la suite de ces tirages, tous les coupons seront expédiés au bureau de l'Association des Hebdo du Québec à Montréal pour les tirages des voyages à Cuba.

TIRAGE DES SÉJOURS À L'HÔTEL EL SENADOR DE CUBA

Le mercredi 10 décembre à 11 heures, 12 coupons seront pigés parmi tous les coupons reçus des journaux ayant participé à cette promotion. Les 12 personnes dont les coupons auront été pigés se mériteront un séjour d'une semaine «tout compris», au magnifique HÔTEL EL SENADOR de Cayo Coco de Cuba. Le prix, pour deux personnes, comprend le transport par avion à partir de Montréal et le séjour dans une chambre Club. Un seul coupon gagnant par journal. Le prix est sujet à des périodes d'exclusion et à une date limite d'utilisation. Ce prix n'est pas transférable ni monnayable.

Les gagnants seront avisés par téléphone et par courrier recommandé, et leurs noms seront publiés dans tous les journaux participants.

Les employés du journal ne sont pas autorisés à participer à ce concours et il faut avoir 18 ans et plus pour y participer.

Un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend quant à l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler.

Permis de la Régie des loteries et des courses du Québec.

LE CADO
349-2239
1555, rue des Échevins
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Saint-Luc)
Permis 42011

St-Jean BMR
210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-1311

DRAPERIES RICHIEU
346-4770
238, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Mme Cloutier
FLEURISTE
Nous livrons à travers le monde
GAMME COMPLÈTE
DEPUIS 1985
LIVRAISON 7 JOURS
(450) 347-0311
Sans frais États-Unis/
Canada 1-800-347-0311
455, 2e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu

coiffure • esthétique
Maxime Lebel
Faites confiance à une
équipe professionnelle!
346-9366
1095, boul. d'Iberville, Iberville

MATÉRIEL À BAS PRIX
Saint-Jean-sur-Richelieu
222, rue de la Croisette Nord
(secteur Saint-Athanase)
(450) 346-6600

Majestech
C'est pour vous !
Plusieurs modèles à
votre disposition !
(450) 348-7479
855, chemin Grand-Bernier Nord,
local 100
Manon Lachapelle,
propr.
TELUS
Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉCOLE DE CONDUITE
Bonne Route
234, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6V6
Yves Lafleur
Propriétaire
(450) 358-2244

LA FIESTA
Vous voulez offrir un beau cadeau ?
LE DUO
La Belle La Bête
et toute
son équipe
vous débattent la plus belle atmosphère en ville avec
animation et souper-dansant sur un air de spectacle chaleureux
208, rue Comair
Saint-Jean-sur-Richelieu
Réservations : (450) 357-0153

FOURRURES
Jacques Laflamme
Cuir, agneau renversé, lainage
244, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-8545

**Arrivage
fraîches
les légumes**
FRUITERIE
Qualité
supérieure!
L'Avenue du Potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

MOTS CACHÉS

9 LETTRES CACHÉES

A
accord
acte
adulte
âge
aimer
amant
amené
années
ans
appui
attitude
B
biens
but
C
cas
choisira

cohabiter
collage
commun
compagnon
complices
concubinage
conjugal
connaître
connivence
contre
couple
créer
D
décision
découvre
défi
désir
deux

MOT-CACHÉ

E
égal
enfants
engagement
ensemble
entente
essais
estime
état
évolution
existe
F
façon
fait
femme
G
gens

H
habitude
homme
I
idée
J
jeune
L
légalité
liberté
lien
logis
M
majorité
manière
même
mesure
mode

L'UNION LIBRE

mol
O
opinion
opter
P
partage
passe
passion
porter
pour
préférer
prévu
R
réactions
réel
respect
retour
révéler

rôle
S
séparation
sérieux
signe
situation
T
toi
U
unis
V
vécu
venue
vie
vivre

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	L	A	R	I	S	I	O	H	C	H	N	T	C	E	P	S	E	R	C	R
2	R	A	N	I	F	S	O	A	O	A	O	O	E	T	N	E	T	N	E	E
3	I	F	G	O	G	E	T	M	M	I	N	M	I	A	B	A	I	A	L	T
4	S	N	E	E	I	T	D	N	P	N	F	S	M	T	E	I	C	V	B	I
5	E	A	N	M	I	T	S	P	A	R	T	A	G	E	A	T	E	T	M	B
6	D	S	C	T	M	E	U	I	G	F	N	N	C	E	I	R	A	N	E	A
7	P	O	U	R	E	E	T	L	N	T	N	N	E	O	M	O	A	T	S	H
8	R	D	U	N	R	R	R	X	O	O	E	E	N	M	N	I	I	P	N	O
9	E	P	N	V	E	N	U	E	N	V	I	S	N	L	E	R	T	O	E	C
10	F	A	I	T	M	E	T	S	I	X	E	N	E	L	O	G	I	S	O	S
11	E	S	S	A	I	S	D	N	E	N	G	G	I	J	I	S	A	U	E	R
12	R	S	R	R	A	E	N	U	O	M	A	C	A	P	S	B	P	G	S	E
13	E	E	E	D	I	O	R	I	T	L	N	M	O	A	O	L	E	E	N	L
14	R	S	T	E	C	C	T	V	I	I	I	O	P	N	E	R	C	R	A	E
15	N	U	P	U	N	A	R	T	U	B	B	P	I	E	J	I	T	C	T	V
16	U	E	O	X	U	U	E	V	E	O	U	A	R	S	L	U	C	E	I	E
17	M	U	I	T	B	M	E	I	D	I	C	T	H	P	I	O	G	V	R	R
18	M	E	I	L	E	R	R	J	O	E	N	E	M	A	R	C	R	A	N	O
19	O	S	G	M	P	R	C	S	M	O	O	O	D	D	L	E	E	R	L	L
20	C	E	G	A	L	L	O	C	C	U	C	E	V	E	T	L	U	D	A	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: CONJUGINS

LES ENTRECROISÉS

7 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

L'ASTÉROÏDE
TOUTATIS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

2	vol	tour	trace	cratère	9
an	4	voie	6	frôlera	apparence
sa	ciel	voir	aspect	million	astéroïde
va	état		croisé	observe	astronome
	fait	5	études	passage	chercheur
3	fois	année	menace	pivotes	collision
air	idée	astre	orbite	planète	erratique
axe	NASA	effet	petite	univers	10
été	peut	entre	survol		découverte
que	près	étape		8	
son	rare	situé		étonnant	11
sur	sens	terre	7	Toutatis	trajectoire
			céleste		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PASSAGE

MOTS CROISÉS

Problème No 28

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Chêne vert. - Chanter du rap.
- Épuiser les forces de. - Grand perroquet.
- Fait ou répété plusieurs fois.
- Douleur. - Procès-verbal des délibérations de la diète du Saint Empire. - Mammifère arboricole aux mouvements très lents.
- Qui émerge. - Forme vocale caractérisée par l'alternance d'un refrain et de couplets.
- Négation. - Qui a une certaine fortune. - Armée, à l'époque féodale.
- Outil de maçon en forme de S allongé. - S'emploie pour attirer l'attention.
- Prélèvement d'un fragment de tissu. - S'oppose à valga.
- Dermatose. - Favorable aux libertés individuelles.
- Mammifère primitif, intermédiaire entre l'antilope et la chèvre. - Oiseau coureur tel que l'autruche.
- Il soutient la quille d'un navire en construction. - Inflammation de l'iléon.
- Femelle de l'âne. - Qui se meut avec agilité.

VERTICALEMENT

- Petits propriétaires de l'Angleterre médiévale. - C'est assez!
- Ancien conjoint. - Le texan en est un.
- Qui rend service. - Cétone à odeur de violette très prononcée.
- Manche, au tennis. - Système de retour en arrière d'un mécanisme.

- Puissances, vigneurs. - Planchette utilisée en reliure.
- Substances atoxiques formées par le foie. - Pron. pers. - Largeur d'une étoffe.
- Réactionnaire. - Araignée commune en Europe.
- Vaisseaux. - Convention locative.
- Elle s'applique aux produits et services. Norme... - Plante à fleurs jaunes très odorantes.
- Ivre. - Passés devant notaire.
- Erbium. - Faits concordants qui apparaissent dans des langues différentes.
- Vieux bateau. - Qui ne touche pas les bords de l'écu, en héraldique.

Solution du dernier problème

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	L	E	M	A	S	F	A	T	M	A
2	T	R	O	U	B	L	E	C	O	O	L
3	I	L	I	B	A	T	I	O	N	D	
4	L	A	I	D	E	S	W	U	P	O	
5	E	R	E	S	H	R	A	P	N	E	L
6	U	N	I	S	S	O	N	E	R	S	
7	C	S	M	E	T	S	A	R	S		
8	A	P	A	I	S	E	R	S	E	A	U
9	P	I	E	D	H	I	R	C	I	N	S
10	O	C	R	E	R	N	U	E	S	A	
11	T	E	E	A	N	G	E	S	A	N	
12	E	S	S	U	I	E	S	E	X	I	T

Autos par Jean-Claude Langens

Style Quest



La passion l'a construite.



La passion l'habitera.

L'antidote aux voitures ordinaires !



COUPAL et
BRASSARD AUTO INC.

127, route 104,
Iberville
(450) 347-5593

09763-30191



John

John Grew en concert dimanche chez les Frères Maristes

MICHEL PHANEUF

L'organiste montréalais John Grew sera l'invité du prochain concert à la chapelle des Frères Maristes le dimanche 16 novembre à compter de 20 heures. M. Grew présentera alors un récital de facture plutôt classique, consacré aux oeuvres de Nicolas de Grigny, Bach, Willan, Hambraeus et Widor.

D'entrée de jeu, M. Grew soulignera le 300^e anniversaire du décès de Nicolas de Grigny (1672-1703) en interprétant différents extraits de sa Messe d'orgue, soit le 1^{er} Kyrie en taille à 5, la Fugue à 5 qui renferme le chant du Kyrie, le Cromorne en taille à 2 parties, le Trio en dialogue et le Dialogue sur les Grands Jeux. À ces pièces s'ajoutera le Récit de tierce en taille tiré du Gloria de la même Messe. Le Prélude et Fugue en mi mineur de Johann Sebastian Bach conclura la première partie de la soirée.

Après la pause, on entendra tout d'abord la Passacaille et Fugue en mi mineur de Healey Willan (1880-1968), puis trois pièces du Livre d'orgue de McGill de Bengt Hambraeus (1928-2000), Mouvement perpétuel, Récit de tierce en taille et Répercussions. Le concert prendra fin avec l'Allegro vivace de la 5^e Symphonie de Charles-Marie Widor (1844-1937).

JOHN GREW

John Grew est une personnalité marquante du milieu de l'orgue au Canada. Il occupe le poste d'organiste de l'Université McGill, tout en dirigeant les études d'orgue de la Faculté de musique de cette même institution. Il est également directeur artistique de l'Académie estivale d'orgue de McGill.

La carrière d'enseignement de John Grew s'échelonne sur 29 ans à l'Université McGill où il a pris le relais de la classe d'orgue de Kenneth Meek et de la classe de clavecin de Kenneth Gilbert. Il a de plus occupé le poste de doyen de la Faculté de musique de 1991 à 1996.

M. Grew a été au premier plan de la renaissance de l'orgue à traction mécanique en Amérique du Nord. Parmi ses réalisations à l'Université McGill, on compte sa collaboration, avec Hellmuth Wolf, à la planification de l'installation de l'orgue classique français de la Salle Redpath, une des salles de concert les plus importantes à Montréal.

John Grew a eu comme professeurs Maitland Farmer, Marilyn Mason, Keneth Gilbert, Marie-Claire Alain et Luigi Ferdinando Tagliavini. En 1970, il a reçu à l'unanimité la Première médaille du Concours international de Genève. Il a à son actif de nombreux récitals, tant en Europe qu'en Amérique du Nord, enregistrements radiophoniques diffusés sur les ondes de différentes stations de radio, tant au Canada qu'en Belgique, en France et en Allemagne, de même que des enregistrements sur disques consacrés aux oeuvres de Johann Sebastian Bach, Bengt Hambraeus et tout récemment à l'intégrale de Nicolas de Grigny.

Rappelons que comme toujours, l'entrée au concert de dimanche sera libre et que la prestation de l'organiste sera retransmise sur écran géant. La chapelle des Frères Maristes (École Marcellin-Champagnat) est située au 14, chemin des Patriotes dans le secteur Iberville-Saint-Athanase. ■

**Psychologues
Desnoyers
Lefebvre**

Services de psychothérapie
individuelle et de groupe
Adultes - Adolescents - couples
Sessions de croissance

624, boul. du Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.349.6191

Pierre Sigouin présente une rétrospective de ses oeuvres

La Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu recevra l'artiste peintre et aquarelliste Pierre Sigouin à l'occasion d'une exposition qui se tiendra du 13 novembre au 7 décembre prochain.

Intitulée «Rétrospective», cette exposition proposera au visiteur un survol des 18 années de création de l'artiste. On pourra y admirer un peu plus de 30 oeuvres figuratives, la plupart d'entre elles des aquarelles représentant des natures mortes mais aussi des paysages, des fleurs ainsi que différentes compositions.

Le vernissage de l'exposition, vernissage auquel le public est cordialement invité, aura lieu le jeudi 13 novembre de 19 heures à 21 heures. Située au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu, la Coopérative de solidarité artistique et culturelle est



Pierre Sigouin.

ouverte les mercredis, samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures ainsi que les jeudis et vendredis de 13 heures à 21 heures. Rappelons que l'entrée aux expo-

sitions présentées à la Coopérative est toujours gratuite. Pour obtenir plus d'information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 346-9036. ■

Sylvie St-Gelais expose ses aquarelles à Saint-Luc

Sylvie St-Gelais, aquarelliste, est l'invitée de l'exposition qui s'est ouverte vendredi dernier dans le hall d'entrée de la bibliothèque du secteur Saint-Luc.

Originaire de Ville de la Baie, mais résidente de notre région depuis maintenant trois ans, Sylvie St-Gelais a commencé à faire de la peinture il y a environ huit ans, puis s'est spécialisée dans l'aquarelle.

L'artiste qui des années durant a émerveillé les gens de son entourage par son processus créatif concentre son travail sur une nature qui lui est propre, une nature où le froid et la pureté enveloppent une riche sélection de ce temps qui passe, de cet environnement qui défile continuellement sous nos yeux. Elle s'y attarde, le médite, pour ensuite l'immortaliser.

L'exposition qu'elle présente à Saint-Luc comprend une douzaine d'oeuvres, la plupart d'entre elles des paysages. Elle sera à l'affiche jusqu'au 25 novembre prochain et peut être visitée les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 heures à 12 heures et de 13



Sylvie St-Gelais.

heures à 20h30, le mercredi de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16h30, le samedi de 10 heures à 16 heures et le dimanche de 13 heures à 16 heures. ■

Nouveau chez

BRONZAGE U-NIC

COIFFURE U-NIC
dès le mardi 18 novembre

Geneviève Cadieux
Pour toute la famille
Avec ou sans rendez-vous
Technique barbier

Venez me rencontrer
939-A, boul. du Séminaire Nord
(à l'arrière Al Van Houtte)
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1125

Le 7^e
Salon des Arts
de Bedford

au Centre Georges-Perron
14 Philippe-Côté, Bedford
15 et 16 novembre 2003
de 10h30 à 17h

ENTRÉE GRATUITE

Plus de 30 exposants
artistes et artisans

*Profitez du salon
pour vos cadeaux de Noël*

Activités pour enfants
Le dimanche seulement
organisées par les loisirs St-Damien.

*Mon arrivée
dimanche
le 16 nov.
à 14h30*

Informations :
Circule au
450-248-2229
Commanditaire
des affiches :
CAISSE
POPULAIRE
DE BEDFORD

L' AUTO

Le Salon vert de Tokyo

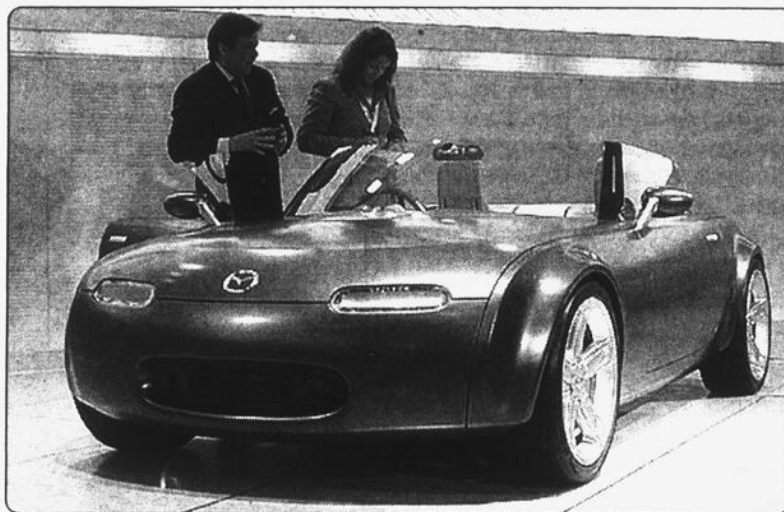


**JEAN-FRANÇOIS
GUAY**

Le Salon Auto de Tokyo (ou Tokyo Motor Show) a contrasté avec le dernier Salon de Francfort et celui de Détroit où les chevaux-vapeurs avaient volé la vedette. En effet, les constructeurs japonais ont présenté d'innombrables petites voitures écologiques qui sont peu gourmandes en carburant et peu polluantes pour l'environnement.

La plupart des constructeurs ont dévoilé des véhicules hybrides combinant un moteur à explosion et un moteur électrique, ou à propulsion hydrogène.

Reconnu pour sa saveur locale, le Salon de Tokyo a été dominé par les douze constructeurs japonais et boudé par les constructeurs américains et européens qui ne se partagent que 3% du marché nippon.



Le prototype Ibuki de Mazda donne les grandes lignes de la prochaine génération de Miata. On sait que les motoristes d'Hiroshima travaillent à mettre au point un moteur rotatif fonctionnant à l'hydrogène.

Comme à chaque année, le géant Toyota a occupé les feux de la rampe avec ses nombreux modèles. Et pour cause puisque Toyota possède 40% du marché alors que deux Japonais sur cinq achè-

tent une voiture de marque Toyota. Par ailleurs, les constructeurs Honda et Mazda ont également été actifs avec la présentation de prototypes qui donnent un bon aperçu de leur future gamme. ■



La vedette du Salon de Tokyo a été le prototype PM (personnel mobility) de Toyota. Un seul occupant peut prendre place dans la cabine de ce véhicule ultra révolutionnaire qui répond aux demandes du troisième millénaire.



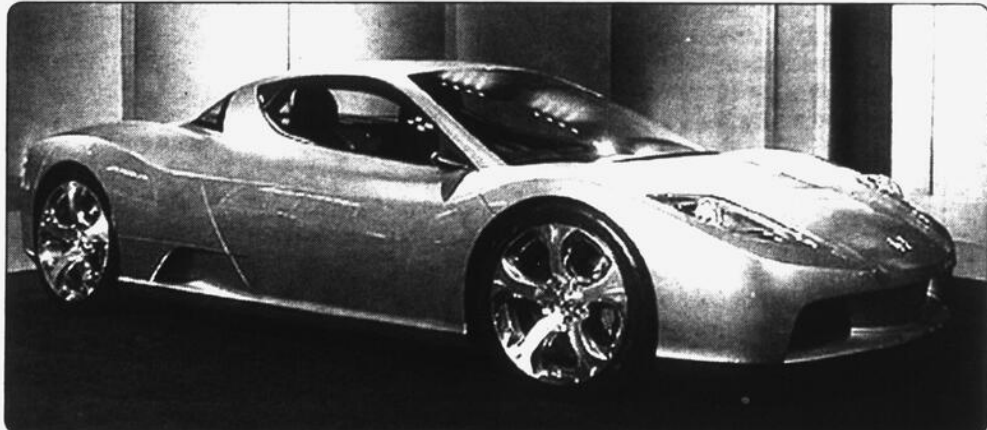
La berline Fuga serait destinée dans un proche avenir à trôner au-dessus de la Maxima dans la hiérarchie de Nissan.



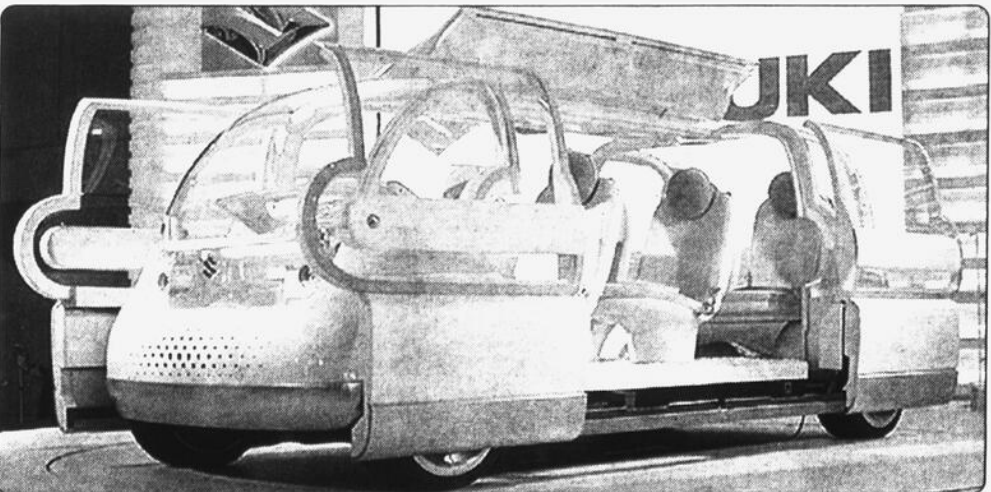
Outre le PM de Toyota, le Jeep Treo a été l'un des véhicules les plus originaux à poser ses roues au Makuari Messe de la capitale japonaise.



Le prototype LF-S de Toyota devrait rejoindre les rangs de la gamme Lexus pour remplacer l'actuel modèle GS.



La prochaine génération de l'Acura NSX devrait s'inspirer du prototype HSC de Honda. Enfin! Il semble que les stylistes japonais ont cessé d'imiter les créations de Ferrari...



Le véhicule le plus étrange du Salon a été le Terrace Mobile de Suzuki. Une image vaut mille mots... Sans commentaire.



La Lancer Evo VIII MR (Mitsubishi Racing) à traction intégrale pourrait éventuellement se retrouver chez nous pour faire la lutte à la récente Subaru WRX Sti.

DANS VOTRE ASSIETTE

Souffrez-vous du syndrome des jambes sans repos ?

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.

Le syndrome des jambes sans repos (ou syndrome des jambes fatiguées ou agitées) est un désordre qui cause un inconfort au niveau des jambes. Ces sensations très désagréables sont particulièrement ressenties lors de périodes de détente, de repos, d'inactivité (participation à une conférence, écoute d'un film, assis à son bureau de travail, assis à bord d'une auto) et spécialement au moment de l'endormissement.

Le symptôme le plus souvent décrit est sans aucun doute l'envie incontrôlable de bouger les jambes, mouvement qui réduit temporairement l'inconfort. Le syndrome des jambes sans repos se manifeste progressivement par des picotements, des déchirements et de la douleur au niveau des jambes. Ces sensations se présentent normalement au niveau du mollet, mais peuvent aussi être ressenties n'importe où de la cuisse jusqu'à la cheville et même dans les bras.

MANIFESTATIONS

En plus de se manifester le jour (lors des périodes d'inactivité, de repos, etc.), les symptômes du syndrome des jambes sans repos s'accroissent davantage le soir. Ainsi, le fait d'avoir à bouger constamment les jambes pour réduire l'in-

confort rend les périodes d'assoupissement et de sommeil pratiquement impossibles.

Par la suite, le manque de sommeil engendré par ce syndrome provoque de l'insomnie et de la fatigue extrême tout au long de la journée. Le manque de sommeil devient un fardeau très lourd à supporter pour la personne qui en souffre, mais peut s'avérer tout aussi dérangeant pour le

conjoint ou la conjointe.

Un cercle vicieux peut facilement s'établir chez la personne souffrant du syndrome des jambes sans repos. Le fait de ne pas vouloir déranger et réveiller le conjoint engendre un stress supplémentaire qui lui, s'ajoute au stress de ne pas pouvoir s'endormir et ainsi de suite.

COMMENT SOULAGER
LES JAMBES SANS REPOS ?

Bouger, frotter ou masser les jambes, marcher, faire des fléchissements des genoux, prendre un bain chaud ou froid peuvent apporter un soulagement. Malheureusement, ce soulagement se manifeste que pour une courte durée seulement.

Le traitement médicamenteux s'avère, dans de nombreux cas, l'unique façon de retourner à un rythme de vie normal, que ce soit au plan personnel, familial, social ou professionnel, etc. Seul le médecin (avec l'aide de d'autres spé-

cialistes de la santé) peut diagnostiquer si l'utilisation de médicaments est nécessaire.

L'ALIMENTATION, UN
FACTEUR DÉCLENCHÉ ?

Avant de recourir aux médicaments, le médecin pourra faire appel aux services d'une diététiste. En effet, comme dans bien d'autres cas, certains aliments peuvent favoriser et aggraver certains symptômes du syndrome des jambes sans repos. Voici ce qu'en pensent certains chercheurs :

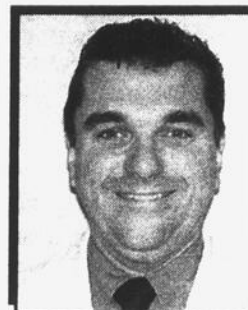
- Le café : Quelques tasses de café le matin peuvent affecter négativement la qualité du sommeil, et encore plus chez ceux qui souffrent du syndrome des jambes sans repos.

- L'alcool : L'alcool pris en grande quantité peut perturber le cycle normal du sommeil.

- L'intolérance à certains aliments : Autres que le café et l'alcool, les aliments les plus souvent mentionnés sont les produits laitiers, le blé, le maïs et le chocolat.

Les personnes souffrant du syndrome des jambes sans repos doivent en premier lieu remettre en question les agents stressants qui influencent peut-être négativement leur qualité de vie. Une fois de plus, le concept de santé globale - qui comprend nutrition, exercice, relaxation, environnement et spiritualité - s'avère le pilier de la prévention.

Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires contactez-moi au (450) 358-2002 ou visiter le site Internet www.harmoniesante.com. À la semaine prochaine! ■

LES CONSEILS DE
VOTRE PHARMACIENSYNDROME
PRÉMENSTRUELAlain Papillon
Pharmacien

La plupart des femmes peuvent facilement dire quand elles sont sur le point d'avoir leurs règles, mais, pour certaines femmes, l'arrivée des menstruations représente beaucoup plus que des malaises passagers. Ces femmes ressentent des changements d'humeur et de comportement assez importants pour perturber leur vie à ce moment du mois. C'est ce que l'on appelle le syndrome prémenstruel.

Comment se manifeste-t-il ?

Les symptômes du syndrome prémenstruel comprennent, une nervosité, une irritabilité, une instabilité émotionnelle et un comportement dépressif. Physiquement ce syndrome peut s'accompagner de sensibilité des seins, rétention d'eau, léger gain de poids et maux de tête, de même que certains goûts exagérés pour certains aliments, et en particulier pour le sucre.

Ce sont surtout les changements émotifs comme les sautes d'humeur imprévisibles, qui sont dérangeantes pour les femmes atteintes de ce problème. Elles trouvent frustrant de se sentir « hors-contrôle » et de ne pouvoir maîtriser leurs émotions et leurs réactions, face aux différentes activités et situations de la vie quotidienne durant cette période. Le syndrome prémenstruel peut nuire à leurs relations avec leur entourage, conjoint, enfants, collègues de travail.

Quand survient-il ?

Les signes peuvent apparaître de 7 à 10 jours avant et régressent quelques heures après l'apparition des règles. Il est à noter que ce syndrome disparaît au cours de la grossesse, puisque les variations hormonales, qui en seraient la cause, ne sont pas présentes à ce moment.

Comment le traite-t-on ?

Il n'est pas nécessairement facile de poser un diagnostic du syndrome prémenstruel. Il faut s'assurer que les troubles émotifs sont vraiment reliés au cycle menstruel, pour ce faire, il sera très utile de tenir un calendrier où seront notés les symptômes, leur gravité, le moment où ils apparaissent et disparaissent durant le cycle.

Le traitement est symptomatique, la vitamine B-6 et les contraceptifs oraux sont encore les médicaments les plus utilisés, il faudra aussi tenter d'éliminer les autres problèmes reliés aux menstruations.

En résumé, le traitement du syndrome prémenstruel commence par une meilleure connaissance de ses symptômes. La femme atteinte qui se connaît bien, peut avec avantage planifier sa vie et ses activités autour de cette période. Avec son entourage, elle tentera de démystifier ce problème pour que sa vie et celle des siens en soit améliorée.

Pour en savoir davantage, consultez votre pharmacien(ne) !

110161-3c24-gt



Membre affilié à
ESSAIM
Visitez notre site au
www.essaim.ca

Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

S O U R I R E S A N T É

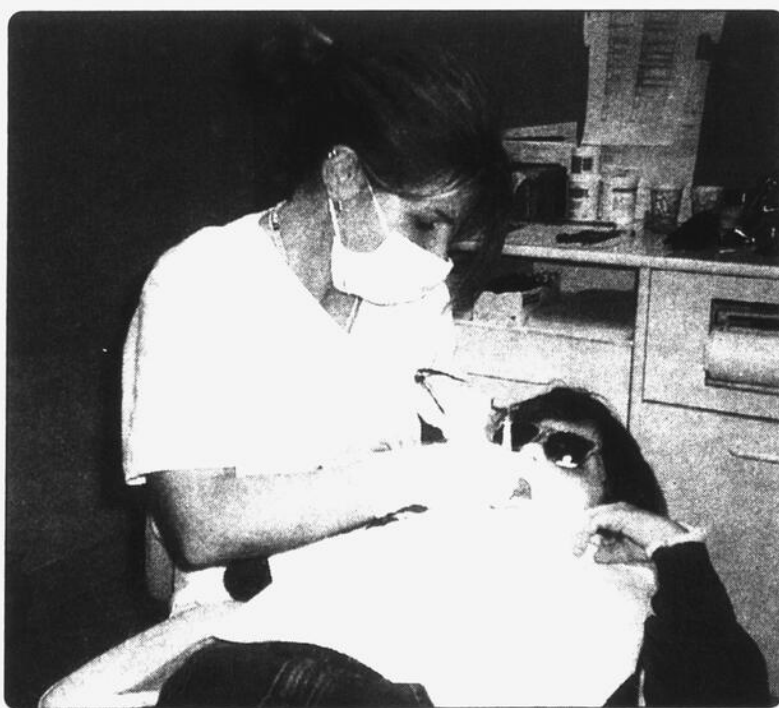
Votre sourire reflète ce que vous êtes!

DOMINIQUE
COMEAU

Je m'appelle Dominique Comeau. Je suis membre de l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec depuis plus de 3 ans et je travaille actuellement avec le Dr Martin Deslauriers au Centre Dentaire Comeau et Deslauriers.

En tant qu'hygiéniste dentaire, je suis tous les jours concernée par des gens gênés de leur sourire. En effet, un sourire est comme une carte de visite, elle en dit beaucoup sur votre personnalité. Le but de cette chronique est d'abord et avant tout de vous aider à améliorer votre santé buccale et l'esthétique de vos dents afin que votre sourire reflète ce que vous êtes. Par ce biais, je vous donnerai de l'information relative aux méthodes d'hygiène dentaire et aux nouvelles technologies esthétiques actuellement sur le marché.

À chaque semaine, nous aborderons des sujets tels l'orthodontie, les brosses électriques, les causes du jaunissement des dents et les façons d'y remédier, les restaurations et remplacement des dents manquantes et des soins d'hygiène



Dominique Comeau est membre de l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec depuis plus de trois ans.

ne adaptés à l'âge ou à la condition de santé.

La semaine prochaine, nous traiterons de la santé dentaire chez la femme enceinte. Si certains sujets vous intéressent ou pour lesquels vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter.

Dominique Comeau, hygiéniste dentaire

Centre Dentaire Comeau et Deslauriers

235, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-2244 ■

LA BOUSTIFAILLE

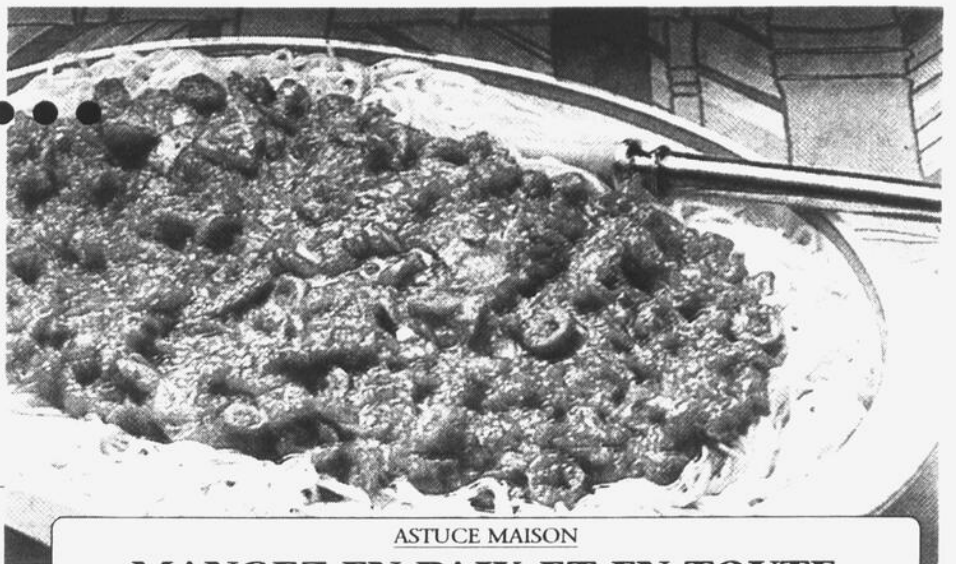
Ah! Les pâtes...



MICHÈLE TRAHAN

Les pâtes alimentaires ont traversé toutes les frontières... on remercie les premiers grands chefs latins qui ont mis la main à la pâte et qui nous ont montré à transformer en délice, une banale masse blanchâtre ou jaunâtre... pour la couleur, tout dépend de la quantité d'œufs intégrés à la farine.

On confectionne mille et un plats avec les pâtes, aussi bons les uns que les autres... et c'est tant mieux car le plaisir de la dégustation n'en est que multiplié à l'infini !



ASTUCE MAISON

MANGEZ EN PAIX ET EN TOUTE SÉCURITÉ...

Menez-vous une vie aventureuse sans le savoir ? Si vous faites votre marché et le déposez dans la voiture puis partez manger au restaurant, vous jouez peut-être avec le feu... Hâtez-vous toujours de placer au réfrigérateur ou au congélateur vos achats car un produit qui n'est pas conservé dans les conditions requises peut devenir très dangereux ! Par exemple, n'achetez pas les boîtes de conserve bombées aux extrémités et au niveau de la soudure de métal; on peut toutefois acheter celles qui sont bosselées tant qu'elles sont encore scellées. Les aliments congelés recouverts d'une épaisse couche de givre ont déjà été décongelés puis recongelés. Si l'emballage d'un aliment congelé est endommagé, il y a des risques que des bactéries se soient infiltrées dans le produit. Si les comptoirs de produits réfrigérés sont surchargés, les boîtes du dessus ne seront pas assez réfrigérées; choisissez les boîtes qui ne sont pas placées à la surface. Une laitue flétrie a commencé à perdre sa teneur en substances nutritives; des légumes trop mûrs ou meurtris sont susceptibles de moisir, ce qui entraîne la formation de toxines. Examinez bien vos achats avant de passer à la caisse et faites preuve de prudence !

SPAGHETTI AU THON

- 1 petit oignon finement émincé
- 1 gousse d'ail émincé
- 15 ml d'huile (1 c. à table)
- 1 boîte de sauce à spaghetti aux tomates du commerce (16 oz/454 ml)
- 2 boîtes de thon, égoutté (6 oz/170 g ch.)
- 2 ml d'origan (1/2 c. à thé)
- 125 ml d'olives farcies tranchées (1/2 tasse)
- nouilles vermicelles
- fromage parmesan

• *Dorer l'oignon et l'ail dans l'huile chaude, quelques minutes en remuant. Ajouter la sauce à spaghetti, le thon et l'origan. Amener à ébullition, réduire le feu et laisser mijoter à découvert, encore 10 minutes.*

• *Faire cuire les vermicelles dans l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'elles soient al dente; égoutter. Ajouter les olives à la sauce au thon et bien réchauffer; verser sur les nouilles et saupoudrer de parmesan. Servir immédiatement. 4 portions*

FETTUCCINE AU BASILIC

- 75 ml d'huile d'olive (1/3 tasse)
- 1 petit oignon haché
- 1 gousse d'ail émincé
- 375 ml de tomates en dés (1 1/2 tasse)
- 45 ml de basilic frais haché (3 c. à table)
- nouilles fettuccine
- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- croûtons à l'ail

Dorer l'oignon et l'ail dans l'huile chaude, 2 à 3 minutes, en tournant; ajouter les tomates et continuer la cuisson encore 3 minutes. Ajouter le basilic, remuer et réserver.

Cuire les fettuccine à l'eau bouillante salée jusqu'à ce que les nouilles soient al dente; égoutter. Chauffer le beurre et ajouter les nouilles; remuer à la fourchette puis ajouter le mélange au basilic. Bien réchauffer; servir immédiatement et garnir chaque portion de croûtons à l'ail. 6 portions

LASAGNE AUX COURGETTES

- 250 g de bœuf haché (1/2 lb)
- 1 oignon haché
- 1 boîte de sauce aux tomates (16 oz/454 ml)
- 2 ml d'origan (1/2 c. à thé)
- 1 ml de basilic (1/2 c. à thé)
- pincée de poivre
- 4 courgettes
- 250 ml de fromage cottage (1 tasse)
- 1 œuf
- 30 ml de farine (2 c. à table)
- fromage mozzarella râpé

Cuire le bœuf et l'oignon jusqu'à ce que la viande ait perdu sa couleur rosée; jeter l'excédent de gras. Ajouter la sauce aux tomates, l'origan, le basilic et le poivre et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter, en remuant à l'occasion, pendant 10 minutes.

Couper les courgettes dans le sens de la longueur, en tranches d'environ 1 cm (1/4 po) d'épaisseur. Combiner le fromage cottage et l'œuf et bien battre. Déposer dans le fond d'un moule rectangulaire bien graissé, la moitié des tranches de courgettes et saupoudrer la moitié de la farine.

Étendre ensuite le fromage cottage et la moitié de la préparation à la viande; disposer le reste des courgettes et saupoudrer le reste de la farine; saupoudrer un peu de mozzarella et étendre le reste de la préparation à la viande.

Cuire au four à découvert à 190C (375F), environ 40 minutes ou jusqu'à ce que la préparation bouillonne. Laisser reposer 10 minutes avant de couper. 6 portions

SPAGHETTI AUX OIGNONS

- 1/2 paquet de pâtes spaghettis (env. 200 g)
- 6 tranches de bacon haché
- 4 gros oignons tranchés
- 250 ml de bouillon de poulet (1 tasse)
- pincée de poivre
- fromage mozzarella râpé

Cuire les pâtes en suivant les indications du fabricant. Cuire le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant; ajouter les oignons et continuer la cuisson en remuant, jusqu'à ce qu'ils soient tendres. Ajouter le bouillon de poulet et le poivre et amener à ébullition.

Laisser mijoter 2 minutes et incorporer les pâtes. Servir en saupoudrant chaque portion de fromage mozzarella. 4 portions

NOUILLES AU VEAU

- 50 ml d'huile (1/4 tasse)
- 1 gousse d'ail émincé
- 500 g de veau, coupé en fines languettes (1 lb)
- 500 ml de champignons tranchés (2 tasses)
- 1 aubergine coupée en dés
- 1 boîte de tomates (28 oz/796 ml)
- 3 échalotes hachées
- 5 ml d'origan (1 c. à thé)
- 1 paquet de nouilles aux œufs (375 g)
- 50 ml de persil frais haché (1/4 tasse)

Dorer l'ail, le veau, les champignons et l'aubergine dans l'huile chaude, en remuant, jusqu'à ce que la viande soit légèrement brunie. Jeter l'excédent de gras de cuisson.

Ajouter les tomates, les échalotes et l'origan et laisser mijoter, à découvert, environ 10 minutes. Cuire les nouilles en suivant les instructions du fabricant; égoutter et ajouter à la préparation à la viande. Incorporer le persil et servir immédiatement. 6 portions

FETTUCCINE AUX ÉCHALOTES

- 1 contenant de fromage cottage crémeux (16 oz/500 ml)
- 125 ml de fromage parmesan râpé (1/2 tasse)
- 175 ml d'échalotes finement émincées (3/4 tasse)
- 50 ml de persil frais émincé (1/4 tasse)
- 2 ml de poivre (1/2 c. à thé)
- 1 paquet de fettuccine (12 oz/340 g)
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 75 ml de crème à fouetter (1/3 tasse)

Combiner les 5 premiers ingrédients et bien mélanger. Cuire les pâtes dans l'eau bouillante salée.

Chauffer le beurre et ajouter la crème; remuer à feu doux jusqu'à ce que le beurre soit fondu. Égoutter les pâtes et remettre dans la casserole; ajouter le mélange de beurre-crème et bien remuer.

Incorporer le mélange de fromages et chauffer doucement, en tournant, jusqu'à ce que la préparation soit bien mélangée et chaude. 4 portions

BOUCLES AUX ÉPINARDS

- 250 g de bacon coupé en dés (1/2 lb)
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 250 ml d'échalotes hachées (1 tasse)
- 1/2 poivron rouge coupé en dés
- 250 ml de bouillon de poulet (1 tasse)
- 30 ml de jus de citron (2 c. à table)
- sel et poivre
- 1 paquet de pâtes en forme de boucles (1 lb/500 g)
- 500 ml de champignons tranchés (2 tasses)
- 1 litre d'épinards frais, lavés, égouttés et déchiquetés (4 tasses)
- 250 ml de fromage parmesan râpé (1 tasse)

Cuire le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant; égoutter sur un papier absorbant. Jeter le gras de cuisson sauf 50 ml (1/4 tasse); incorporer le beurre, chauffer et ajouter les échalotes et le poivron; faire dorer quelques minutes en tournant.

Incorporer le bouillon et le jus de citron et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter 2 minutes. Assaisonner au goût et retirer du feu.

Cuire les pâtes en suivant les instructions du fabricant; égoutter et remettre dans la casserole. Ajouter la sauce, les champignons et les épinards et chauffer à feu doux, en remuant, jusqu'à ce que les épinards soient ramollis.

Répartir la préparation dans 4 assiettes de service et saupoudrer chacune de fromage parmesan et de morceaux de bacon. Servir immédiatement. 4 portions

PASTA PRESTO

- 15 ml d'huile (1 c. à table)
- 1 paquet de légumes (carottes, choux-fleurs, tiges de brocoli), surgelés (16 oz/454 g)
- 1 paquet de haricots de lima, surgelés (10 oz/284 g)
- 1 oignon rouge coupé en rondelles
- 1 boîte de sauce à spaghetti aux tomates du commerce (environ 1 litre/4 tasses)
- 75 ml de fromage parmesan râpé (1/3 tasse)
- pâtes préférées cuites

Chauffer l'huile et ajouter les légumes et les haricots surgelés et l'oignon; couvrir et laisser cuire, en remuant à l'occasion, jusqu'à ce que les légumes soient tendres mais encore croquants.

Ajouter la sauce à spaghetti et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter à couvert, environ 10 minutes, en remuant à l'occasion, ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Retirer du feu et ajouter le fromage parmesan puis bien mélanger. Arroser de sauce vos pâtes préférées. 4 portions

LE PLAISIR DU VIN

Des vins de Hugel, Errazuriz et quelques autres



JEAN-YVES
THÉRBERGE

Depuis 1639 la famille Hugel fait du vin et du bon vin en Alsace. Le fruité et la netteté de tous leurs vins sont bien connus. Aujourd'hui, Étienne Hugel, qui est de la treizième génération, parcourt le monde pour faire goûter les divers produits et les faire découvrir à ceux qui ne connaissent pas les vins alsaciens.

Tout en utilisant les techniques les plus modernes, l'entreprise reste très fidèle à la tradition. Ainsi, Étienne Hugel n'est pas peu fier de mentionner que c'est la famille Hugel qui a ressuscité le gentil ainsi que la vendange tardive. À propos du gentil, il faut savoir que jusqu'en 1920 la mode en Alsace était aux vins d'assemblage mais ce n'est qu'en 1992 que la maison Hugel a renoué avec cette tradition en créant le Gentil Hugel.

Très populaire au Québec, le Gentil Hugel 2002 remplace celui du millésime précédent. Fait de sylvaner, de pinot gris, de riesling et de gewurztraminer, il est remarquable tant au nez qu'en bouche. Un vin net et franc qui a des senteurs florales avec de la pomme-poire, un brin d'épices et de minéral. En bouche c'est fruité, à la fois sec

et rafraîchissant. Un vin véritablement gentil! 15,95 \$ - 367284.

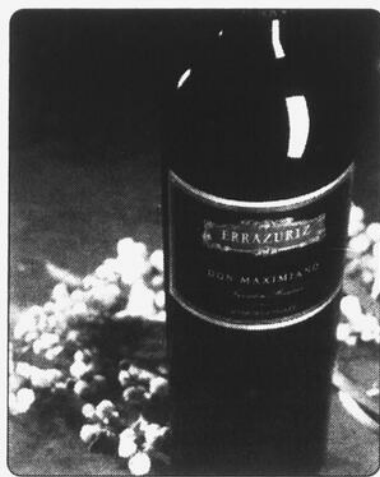
Le Riesling Hugel 2001 a de la race avec son fruit abondant et des notes minérales au nez. Frais, sec, net, il a une belle présence en bouche sans ce sucre résiduel que l'on trouve parfois dans ce type de vin. On goûte la netteté du fruit. Un alsacien impeccable et à un fort bon prix. 16,95 \$ - 042101.

Tout aussi racé, le Gewurztraminer 2001 sent bon les fruits tropicaux, les épices et le miel. Très bien équilibré, il tapisse la bouche de saveurs tout en étant frais et sec. Sans aucune lourdeur, ce vin a de l'élégance. 19,95 \$ - 329235.

Dans une classe à part, le Tokay pinot gris Jubilee 1998 ravira les vrais amateurs de vins alsaciens. Il a d'abord un nez opulent de poire, de fumée, de noix et de minéral. Riche et dense en bouche, il est sec, frais, gras avec de belles saveurs. Un vin rond, charmeur et bien droit. Un très beau vin avec une finale grandiose. Admirable à boire maintenant, il peut se conserver et se bonifier d'ici une quinzaine d'années. 40,50 \$ - 921742.

Errazuriz

Le monde du vin chilien a bien changé depuis une di-



zaine d'années. On est bien loin de ces bouteilles de monocépage qui se vendaient autour de dix dollars et qui avaient tendance à se ressembler comme des jumeaux. À titre d'exemple, la maison fondée en 1870 par Don Maximiano Errazuriz a pris le virage du vin de qualité qu'en 1993. Cette année-là les premières barriques entraient dans le chai. Puis, on procéda à de nouvelles plantations et en 1996 une entente avec Mondavi créait le Sena, un grand vin qui a des caractères un peu américains.

Mais si on veut goûter à un grand vin chilien, il faut choisir le Don Maximiano Founder's Reserve 1998. Ce vin fait penser à un vin du bordelais. Très profond, riche au nez de fruits noirs, d'anis, d'épices avec des

notes animales, il est encore un peu austère mais il a du fruit, des tannins qui s'assouplissent, du gras et une très belle structure. À mettre en cave. 70 \$ - 501247.

Toutefois, ce qui me plaît le plus ce sont des vins originaux comme ceux fait de carmenère. Aujourd'hui, seul le Chili veut faire revivre ce cépage qui, il y a plus deux siècles, était fort répandu à Bordeaux. Malheureusement, et je ne sais pas pourquoi, on ne trouve pas encore ici les excellents carmenère de la maison Errazuriz.

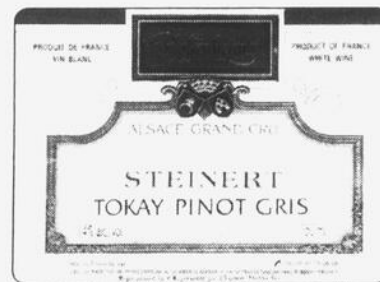
Château de Leret 2001

Comme il s'agit d'un cahors, je l'ai d'abord décanté pour le faire respirer un peu parce qu'il arrive que ce type de vin a besoin d'aération pour mieux s'exprimer. Après un nez de cuir, de violette, de noix et d'épices, on découvre de belles saveurs de fruits frais avec des tannins assez souples et du gras. Tout cela forme un ensemble équilibré et plutôt souples mais d'une belle facture. 14,95 \$ - 918557.

Le Paint box

Dans le courant des bouteilles de champagne à boire dans les discothèques et autres

lieux de détente, la Veuve Clicquot lance le Clicquot Paint box. Un seau de peinture qui peut servir de seau à glace et qui contient quatre bouteilles de 200 ml d'un champagne fort bon à boire. C'est bien trouvé! Mais pourquoi paint box? Qu'importe, cela fera une belle surprise à apporter à un réveillon de Noël. 82 \$ - 744227. ■



Tokay pinot gris Steinert

Je parlais plus haut des vins alsaciens. En voici un autre qui ne peut que faire plaisir : le Tokay pinot gris Steinert 2000 de Pfaffenheim. Il a un beau nez de fruits, de fleurs, de miel, d'épices avec un côté minéral et où on devine déjà que le vin aura du gras. En bouche, c'est agréablement plein de fruits mûrs avec une belle structure et du gras. Il laisse une large gamme de goûts dont celui de la gentiane et de l'épice. 27,20 \$ - 729616. ■

LA SÉLECTION CHARTIER 2004

C'est tout un défi que relève François Chartier

GILLES LÉVESQUE

François Chartier n'est pas peu fier de son nouveau guide d'achat des vins et d'harmonisation avec les mets. Il nous en a d'ailleurs longuement parlé en entrevue jeudi dernier, parvenant sans peine à nous transmettre cette passion qui lui valu d'être le seul Canadien à avoir remporté, en 1994, à Paris, le prestigieux Grand Prix Sopexa International couronnant le meilleur sommelier au monde en vins et spiritueux en France.

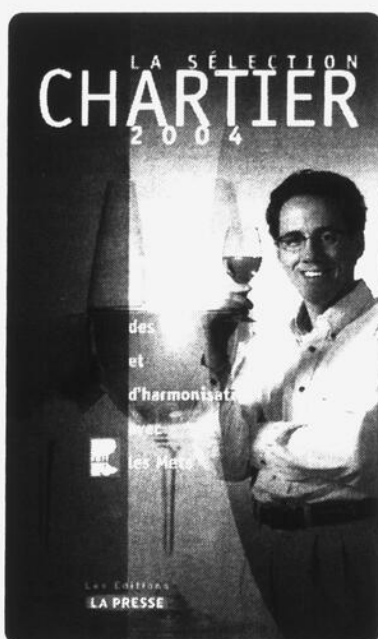
Parler de vin avec François Chartier, c'est s'embarquer dans une discussion où il est préférable de laisser parler son interlocuteur pour ne pas passer pour un parfait imbécile. Il a les mots justes pour vous décrire les particularités d'un vin par rapport à un autre ou encore pour vous entretenir longuement sur l'un des 5000 cépages recensés à travers le monde et dont il connaît les moindres secrets.

Il faut d'ailleurs être un sacré connaisseur pour se lancer dans l'écriture du guide La sélection Chartier 2004. Au menu: 1 000

trouvailles, 2 500 combinaisons possibles entre vins, spiritueux et mets, le tout proposé dans une présentation remaniée et bonifiée de plus de 50 pages. Mais comment fait-il pour relever pareil défi?

«Il faut d'abord préciser que c'est mon travail principal, répond François Chartier. J'y consacre une bonne partie de mon temps, dont cinq mois intensifs. Je déguste plus de 3500 vins à la maison ou en compagnie de grands producteurs pour en retenir 1000 qui s'avèrent pour moi de belles trouvailles. Ces vins sont dans la très grande majorité des cas accessibles à la Société des alcools du Québec à l'intérieur d'une fourchette de prix qui demeure accessible. Je m'applique à faire découvrir de nouveaux cépages et des maisons moins connues du grand public.

«Pour ce qui est des mets proposés avec ces vins, disons que mon épouse et moi aimons bien cuisiner, enchaîne M. Chartier. On fait énormément d'essais à la maison tout en ayant des contacts constants avec de grands chefs cuisiniers. On voyage aussi beaucoup à travers le monde, ce qui me permet d'approfondir mes connaissances sur les combinaisons possibles entre les vins et les mets. Soit dit en passant, cette combinaison



Le guide de François Chartier figure parmi les dix livres québécois les plus vendus chaque année.

se fait toujours à partir d'un vin et non pas d'un met. Lorsqu'on va manger au restaurant, on devrait toujours consulter la carte des vins d'abord, puis le menu ensuite.»

UNIQUE EN SON GENRE

Ne perdez pas de temps pour rien: ce guide d'achat des vins et d'harmonisation avec les mets est

unique au Canada. Peut-être même dans le monde.

«Je n'ai pas fait de recherches à ce sujet, mais je n'ai jamais vu d'autres guides d'achat comme celui-là lors de mes voyages. J'ai essayé à deux reprises de le faire éditer au Japon, un pays qui a bien des ressemblances avec nous pour ce qui est de la consommation du vin, mais les pourparlers ont échoué en raison de la crise économique qui a durement frappé la maison d'édition qui était intéressée à l'éditer. Pour ce qui est de l'Europe, il serait difficile d'y tenter une percée pour la simple et bonne raison que mon guide est d'abord conçu pour le Québec», précise celui qui signe une chronique régulière le samedi dans La Presse depuis septembre 2002.

«Pour moi, c'est un cadeau du ciel que d'écrire dans ce grand quotidien, souligne-t-il. C'est un privilège. J'ai eu carte blanche de Marcel Desjardins, aujourd'hui décédé, et à ce qu'on me dit, cette chronique qui porte sur l'harmonisation entre les vins et les mets est très appréciée. Cette association m'est d'ailleurs très profitable puisque mon guide est le premier livre qui est édité par Les Éditions La Presse. Ça me permet d'avoir une très grande visibilité.»

INNOVATION

François Chartier note par ailleurs que le millésime 2004 de La Sélection Chartier innove en consacrant une place de choix aux produits alcoolisés québécois et à des recommandations en matière de liqueurs et d'eaux-de-vie. L'harmonisation avec les fromages québécois, les mets asiatiques et les desserts sont aussi au nombre des nouveautés.

Ce guide suggère également un système de notation qui permet à son utilisateur de rapidement découvrir les achats qui correspondent à ses goûts, à ses besoins et à son budget. Cet ouvrage offre aussi une liste détachable d'harmonisation des vins et des mets. La découverte et le plaisir se prolongent avec les coups de coeur, les vins bios, les portos, les cigares, l'incidence des OGM sur la culture du vin et les meilleures températures de service.

Il est à noter que ce guide figure parmi les dix livres québécois les plus vendus chaque année et qu'on devrait en retrouver de nombreux exemplaires sous le sapin à Noël. «Si mes chiffres sont exacts, entre 30 à 50% des guides vendus servent à faire des cadeaux», conclut François Chartier. ■

VOUS ET VOS ENFANTS

Dire ou ne pas dire la vérité aux enfants



CHANTAL DAVID

Je devais vous parler de méthodes éducatives qui vont dans le sens d'aider nos enfants à développer leur estime de soi. Je le ferai à la prochaine chronique. Je profite du fait que dans l'édition du journal du 29 octobre dernier, un article parlant de ma quête pour connaître des éléments sur mes origines biologiques a été publié, pour aborder le sujet suivant: Dire ou ne pas dire la vérité aux enfants.

Dans ma famille adoptive, il avait été convenu qu'il valait mieux que je ne sache jamais la vérité à propos de mon adoption. Était-il réaliste de penser que cette vérité n'éclaterait pas au grand jour à un moment ou à un autre? Vous connaissez le vieil adage «Tout fini par se savoir!» Et c'est vrai, heureusement! Car la réalité appartient à celle où celui qu'elle concerne. Et personne d'autre ne devrait avoir à juger de cela. Cependant, il n'est pas facile de savoir comment dire les choses et à quel moment.

Des parents mentent à leurs enfants concernant une maladie, un décès, une séparation, les liens biologiques ou d'adoption, etc... Et là il faut faire la différence entre omettre certains éléments, ne pas raconter certains événements et carrément inventer une histoire nouvelle et différente de la vraie. Pourquoi un parent ment-il à son enfant? Dans un premier temps, pour se protéger lui-même d'une réalité qu'il n'assume pas pour toutes sortes de raisons. Si en plus de ne pas dire la vérité, il invente une réalité à son goût, il se rend responsable d'empêcher son enfant d'avoir accès à toutes les parties de sa vie en plus de le trahir avec un mensonge. La relation risque d'en prendre tout un coup. Certains parents répètent ce qu'ils ont connu dans l'enfance et sous-estime la capacité de l'enfant à gérer une vérité et d'autres méconnaissent grandement les impacts du mensonge sur la vie de l'enfant.

Le parent qui omet de dire certaines choses qui concernent directement son enfant, se dit souvent qu'il le fait pour le bien de celui-ci, pour le protéger, etc.. Bien sûr, même avec les

meilleurs intentions du monde, il peut faire fausse route et risquer d'altérer plus ou moins gravement leur relation. Et que faire quand la vérité (ou la version qui s'en rapproche) éclate au grand jour? Le parent est-il prêt à assumer les réactions de son enfant, les questions, les émotions, les impacts possibles sur celui-ci? Par exemple, un enfant à qui l'on apprend une vérité qui lui a été cachée peut, selon son âge, son stade de développement et le contexte dans lequel il apprend la nouvelle (qui lui dit, quand et comment on lui dit), réagir de différentes façons et ressentir diverses émotions. On parle de chagrin, honte, déception, sentiment de trahison, colère qui peut se transformer en rage, atteinte importante à l'estime de soi, perte du sentiment d'appartenance, idées noires voire suicidaires et une vision de l'avenir plutôt pessimiste. Bien sûr, l'enfant peut s'en sortir mais au prix d'efforts considérables, de thérapies et autres démarches. Imaginez ce que vous pouvez éviter au votre en lui disant les choses telles qu'elles sont!

PAR ÉTAPES

Bien entendu, il faut prendre

en considération l'âge et la capacité des enfants à entendre tous les aspects de la réalité qui les concerne. On peut y aller par étapes mais en intégrant la réalité le plus tôt possible dans la vie de l'enfant. Certains parents ont l'habitude de faire comme si tout allait bien devant les enfants, alors le jour où ils se séparent, par exemple, c'est toute une nouvelle à annoncer.

Cependant l'enfant n'est pas dupe et ressentait depuis longtemps que tout ne coulait pas aussi en douceur que le parent voulait bien le laisser entendre. Ne sous-estimons pas nos enfants. De plus, n'est-ce pas ce qu'on leur demande à eux, de ne pas mentir? Ce qu'on n'est pas obligé de dire à l'enfant, ce sont par exemple des éléments de notre vie passée qui ne le concernent pas et qu'il ne comprendra pas. Il est important de ne pas se servir de la vérité pour défaire l'image de quelqu'un (par exemple, l'autre parent) car c'est l'intégrité même de l'enfant que vous attaquez, son image de lui, sa valeur comme personne.

Personnellement, comme parent, je dois intégrer dans la vie de mes enfants le fait qu'ils ont été adoptés. Dès leur plus jeune âge, je leur racontais le voyage que mon conjoint et moi avions fait pour aller les chercher. Et ils ont graduellement compris, à leur rythme, les différentes informations. Ma fille de 4 ans me pose des questions quand elle en ressent le besoin et j'attends

qu'elle vieillisse et comprenne certains aspects de la vie avant de lui expliquer tous les détails entourant cette expérience. Ce n'est pas là la vérité la plus difficile à dire à un enfant, surtout à notre époque.

Cependant, d'autres réalités demeurent délicates, par exemple, le suicide de quelqu'un dans la famille, la maladie, l'homosexualité d'un parent, des actes criminels commis par quelqu'un proche de l'enfant, etc. Il faut d'abord être bien nous-mêmes avec la vérité avant de la traduire à nos enfants le mieux possible. Vous pouvez toujours consulter un intervenant, une seule fois au moins, pour vérifier votre façon d'aborder l'enfant face à un sujet quelconque. Habituellement, on vous suggérera de rendre le tout simple, court et d'attendre les questions de l'enfant quand il sera prêts. Rappelez-vous que l'enfant est souvent plus ouvert et plus disponible à la réalité qu'on le pense. Pour l'aider, il faut normaliser et dramatiser (sans minimiser) la situation. Le plus tôt vous intégrerez les réalités que vous pensez les plus délicates dans la vie de l'enfant, moins vous risquerez de vous embourber dans des versions transformées et de vous retrouver pris avec une bombe à retardement entre les mains.

NB: Vous pouvez m'écrire à l'adresse électronique suivante: chantaldavid01@hotmail.com ■

LES JOIES DU PARRAINAGE

Si vous désirez vivre une belle relation d'amitié

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour objectif de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes vivant avec une déficience intellectuelle dans le but qu'ils vivent une relation basée sur l'entraide et l'amitié.

Johanne est une jeune femme âgée d'une quarantaine d'années. Sa jovialité et son entregent sont des qualités exceptionnelles chez cette personne très attachante. L'un de ses désirs est d'avoir une amie dans sa vie. Avec cette amie, elle aimerait faire des activités sociales et récréatives. Ceci lui permettra, entre autres, d'acquiescer une certaine indépendance et pouvoir se réaliser comme adulte. Johanne aime beaucoup tout ce qui se rattache à la musique. Elle a déjà fait du théâtre où la majorité des comédiens étaient des personnes ayant une déficience intellectuelle. Forte de son talent, elle a participé à des galas et à deux festivals. Comme autres activités, elle aime danser, jouer de l'harmonica, écouter de la musique, aller marcher et faire de courtes balades en auto. Sa principale activité sportive est la natation. Johanne est un bout en train, partout où elle est, elle sème la joie. Johanne, comme plusieurs filleuls du Parrainage civique, est unique; c'est la personne qui provoque



Johanne est une personne très attachante qui sait aussi faire preuve d'humour.

toujours un sourire chez les autres. Donc, si vous désirez vivre une relation d'amitié avec une personne qui aime la vie avec humour, c'est Johanne qu'il faut connaître!

LE CHANGEMENT D'ATTITUDES SOCIALES

Le changement des mentalités est intimement lié à l'évolution des phénomènes sociaux. Voici, sommairement quelques étapes qu'on peut relever dans l'évolution des préoccupations sociales à l'égard entre autres des citoyens

ayant une déficience intellectuelle.

L'étape des droits fondamentaux: c'est l'époque où se fait jour la notion de droits universels dont nul ne peut être privé et, parmi eux le droit à l'éducation.

L'étape de la normalisation: on reconnaît aux personnes le droit de mener la vie la plus «normale possible. Surgit l'idée de la désinstitutionnalisation. On mise sur l'intégration sociale des personnes.

L'étape du droit à la différence: une nouvelle tendance d'ouverture à la différence se dessine depuis quelques années. On prône le droit à la différence, l'égalité dans la différence et la participation sociale. On y met l'accent sur le respect de la personne, ses capacités et les obstacles qu'elle rencontre plutôt que sur ses limites.

Si vous croyez avoir des affinités avec Johanne, et que vous avez envie de la rencontrer pour partager certaines activités avec elle, elle en serait très enthousiasmée et reconnaissante. Donc, si vous désirez vivre une expérience humaine valorisante, où l'implication est de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091. Johanne en serait infiniment heureuse! ■

Anciens combattants: toutes les veuves admissibles à l'aide

Tous les conjoints survivants d'anciens combattants auront désormais droit à l'allocation d'aide à l'entretien ménager et à l'entretien de terrain pour la durée de leur vie.

Le gouvernement fédéral a révisé le règlement qui n'indemnisait que 10 000 veuves d'anciens combattants mais laissait sans aide 23 000 autres dans le cadre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC).

Le député de Saint-Jean, Claude Bachand, était intervenu à la Chambre des communes pour faire modifier le règlement. Il estime que sans les pressions du Bloc québécois et des autres partis d'opposition, le ministre des Anciens combattants n'aurait sans doute jamais modifié le règlement.

«Le fait que le gouvernement ait procédé de façon réglementaire sur l'admissibilité au PAAC était révoltant, déclare le député bloquiste. Cette mesure aurait dû être législative afin de permettre aux députés d'intervenir sur cet aspect.» Heureusement qu'il ne s'est pas arrêté à cet obstacle, ajoute-t-il heureux que toutes les

veuves des anciens combattants récoltent aujourd'hui les fruits des pressions.

En mai dernier, le ministre avait annoncé son intention de modifier quelques règles dont l'une visait à permettre aux conjoints survivants des anciens combattants de continuer à profiter des services d'entretien ménager et d'entretien du terrain pour la durée de leur vie. Cette modification avait été approuvée le 18 juin dernier par le conseil des ministres et devait s'appliquer aux survivants qui recevaient, en date du 18 juin 2003, déjà cette allocation.

Le prolongement des services n'avait pas été appliqué à toutes les conjointes survivantes. Ainsi celles dont le conjoint était décédé et qui ne recevaient pas les services en date du 18 juin dernier, n'auraient pas eu accès au programme comme les autres. Cette allocation peut représenter plus d'une centaine de dollars par mois.

Les personnes concernées peuvent obtenir plus de renseignements en composant le 1 800 443-0382. ■

SELON LE DR CHRISTIANE ALLARD

Les risques d'une autre crise de la «vache folle» sont minces

GILLES LÉVESQUE

S'il faut en croire le Dr Christiane Allard, les risques que surviennent une autre crise de la «vache folle» au pays sont minces. Cette spécialiste de l'Agence canadienne d'inspection des aliments est d'avis que plus on avancera dans le temps, plus une crise comme celle qui frappe durement le Canada depuis le 20 mai dernier ne devrait plus de reproduire en raison des mesures mises en place depuis déjà plusieurs années.

Ces propos rassurants, le Dr Allard les a tenus à l'occasion de premier dîner-conférence de la saison du Club Agri-Rencontre Montérégie qui a eu lieu le 3 octobre dernier, à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les personnes présentes à cette rencontre ont alors été impressionnées par le branle-bas de combat qui s'est engagé le printemps dernier lorsque cette crise a éclaté. Aucun effort n'a été épargné par les autorités en place pour s'assurer qu'aucun autre sujet n'était atteint par cette maladie connue sous le nom d'encéphalopathie spongiforme.

L'un des objectifs poursuivis par l'Agence canadienne dans le secteur de la santé des animaux consiste d'ailleurs à protéger le pays contre l'introduction et la propagation de maladies animales qui mettraient en danger la santé publique et entraîneraient des pertes aux secteurs de l'élevage et de la production ali-

mentaire. Et on ne lésine pas avec la réglementation mise en place au Canada en 1990 et en vertu de laquelle cette maladie découverte quatre ans plus tôt en Angleterre doit être obligatoirement déclarée. Un éleveur qui tenterait d'en cacher l'existence dans son troupeau serait passible de graves sanctions devant la justice.

Le Dr Allard précise qu'un programme de surveillance a par la suite été adopté en 1992, une étape importante qui a conduit à l'adoption d'un programme d'identification du bétail en 2001. Bref, le filet de protection est tissé très serré. Et avec les mesures additionnelles de surveillance qui vont être prises à la suite de la crise qui a durement secoué l'industrie canadienne du boeuf le printemps dernier, la porte-parole de l'Agence canadienne se dit confiante que ce n'est pas demain la veille qu'on assistera à la répétition de tels événements. Elle en a d'ailleurs fait la démonstration de façon fort convaincante.

DES EXPLICATIONS

Mais pourquoi ce filet tissé aussi serré a-t-il vu l'une de ses mailles afficher la faiblesse que l'on connaît?

Si nous avons bien compris les explications données par le Dr Christiane Allard, il s'écoule malheureusement de quatre à cinq ans entre le moment où un animal en très bas âge contracte la maladie pour une raison qui reste à éclaircir et celui où se manifestent les premiers symptômes de cette maladie fatale qui affecte le système nerveux. Avec la mise en place du programme d'identification

du bétail en 2001, le temps fait en sorte qu'il deviendra pratiquement impossible que d'autres sujets contractent cette maladie. On comprendra que les éleveurs canadiens ont été très malchanceux.

Il importe aussi de préciser qu'il n'existe aucun traitement et aucun vaccin pour combattre cette maladie qui a été signalée dans de nombreux pays en Europe, mais aussi au Japon, en Israël et au Canada, où le seul autre cas a été rapporté le 8 décembre 1993. Un diagnostic avait alors été posé chez un bovin importé en 1987. Il n'en fallut pas davantage pour qu'on ordonne, en 1994, l'abattage de tous les bovins importés d'Angleterre au cours de la période allant de 1982 à 1990. Pas moins de 403 animaux avaient alors été abattus.

Pour en revenir à l'unique cas de la «vache folle» signalé le 20 mai dernier, le Dr Allard s'est longuement attardée sur les enquêtes menées en aval et en amont et qui ont entre autres contraint les autorités à euthanasier 2700 bovins et à mettre 17 troupeaux en quarantaine. Bref, il n'y avait aucune chance à prendre.

«Nous avons des normes très élevées au niveau des inspections, mais il reste encore du travail à faire pour ce qui est de la surveillance. Des comités travaillent présentement sur de nouvelles mesures à prendre pour s'assurer qu'un tel événement ne se répète plus. Mais comme je l'ai dit précédemment, plus on avancera dans le temps, plus les chances qu'un autre cas soit signalé au Canada sont minces», conclut le Dr Christiane Allard.



Le Dr Christiane Allard, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, a prononcé une conférence fort intéressante sur la crise de la «vache folle» à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Offre de prime!

Obtenez un appareil photo numérique, un caméscope ou un système de cinéma maison et lecteur DVD

Voir les conditions au bas de cette annonce

ne manquez pas cette offre incroyable!

Sol Meliá CUBA
aubaine de la semaine!

TRYP Cayo Coco, Cuba ★★★★★

6 dec - 1 sem - tout compris - ch. reg.

Tous Matin

SERVICE DE CONCIERGERIE GRATUIT

Reservez vos tables de restaurant, activités sportives et séances de soins beauté avant votre départ.

une exclusivité Thomas Cook!

puerto vallarta

Royal Decameron Complex ★★★★★

21 nov - 1 sem - tout compris - ch. std. • VACANCES AIR TRANSAT

1098\$

holguin

Occidental Playa Turquesa ★★★★★

28 nov et 5, 12 déc - 1 sem - tout compris - ch. std.

1198\$

NOLITOUR VACANCES

punta cana

Barcelo Bavaro Village ★★★★★

21 nov - 1 sem - tout compris - ch. std. • VACANCES AIR TRANSAT

1118\$

puerto plata

Paraiso Del Sol Resort ★★★★★

18 jan - 1 sem - tout compris - ch. std villa

1219\$

Tous Matin

Bahia Principe San Juan ★★★★★

22 nov - 1 sem - tout compris - ch. std.

1198\$

VACANCES AIR TRANSAT

cancun

Aquamarina Beach Hotel ★★★★★

23 nov - 1 sem - tout compris - ch. sup. vue mer

1298\$

VACANCES AIR TRANSAT

Partenaires participants

VACANCES AIR TRANSAT

PRINCIPAL

Holland America

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

PRINCIPAL

ALCOOL

Son but est divin!

Le Mouvement «A.A.» est une association humaine, mais son but est divin. Son but ultime est de nous faire connaître Dieu et une vie saine sans alcool. Nos pas se sont engagés dans le bon chemin. Nous le sentons au plus profond de tout notre être. Nous savons que nous allons dans la bonne direction. Nous pouvons abandonner notre avenir à Dieu en toute sécurité. Ce que l'avenir nous réserve sera à la mesure de nos forces. Nous avons l'aide de la Puissance Divine qui nous aidera à faire face à tout ce qui pourrait nous arriver.

Diane

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle A.A. au 347-6580.

Il y a des réunions tous les

jours. Le dimanche à 20 heures à 240 Jean-Talon à Saint-Luc. Bienvenue à tous! ■

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Bayahibe Départ de groupe le 15 février Hôtel supérieur 1 semaine Places limitées! 1 599\$	Spécial de Noël Cuba Départ: 27 décembre Hôtel 3 étoiles Tout inclus 2 semaines 1 700\$	Dernière minute! Panama Départ: 17 novembre Hôtel 4 étoiles Tout inclus 2 semaines 1 309\$
Circuit en Thaïlande «Ballade siamoise» Départ: 15 février 18 jours 37 repas inclus Incluant un «réservez tôt» 80 jours d'avance 2 298\$	Croisière Caribes de l'est Départ de la Romana, Porto Rico, St-Thomas, Antigua, Ste-Lucie, Dominique, La Romana Départ: 23 janvier Cabine intérieure Inclus: vol, taxes, croisière, pourboires 1 semaine 1 209\$	Cuba Départ: 15 novembre Hôtel 4 étoiles Tout inclus 1 semaine 978\$

Permis du Québec
Région Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516 106321-3c24-b

Voyages Marlin

Carrefour Richelieu • 600 Pierre-Caisse, St. Jean

450-348-0918

Marlin

Thomas Cook

Départs de Montréal. Les prix sont par personne, en occupation double. Les prix indiqués sont ceux offerts au moment de la mise sous presse et sont les prix minimum offerts pour les dates de départ et catégories de chambre et de cabine spécifiques. Les prix incluent les taxes et toutes les rabais / réductions ou économies applicables. Frais de service/honoraires de consultation en sus. Nouvelles réservations seulement. La surcharge de carburant de 50\$ applicable à compter du 3 novembre 2003 n'est pas incluse dans les prix annoncés. Le programme est sous contrôle de la capacité; il peut être modifié sans préavis et ne peut être combiné à aucune autre offre. Certains produits annoncés peuvent ne pas s'appliquer à l'offre de cadeau gratuit. Voir les conditions ci-dessous. Conditions de l'offre de prime: Réservez une croisière ou un forfait vacances d'une valeur minimum de 2 500 \$ par réservation, indépendamment du nombre de personnes voyageant ensemble, à l'exclusion des taxes et des frais. Le voyage doit avoir lieu entre le 1er novembre 2003 et le 30 avril 2004. Un cadeau gratuit par réservation. Choix d'un appareil photo numérique EasyShare CX6200 de Kodak, d'un caméscope SC W87 Hi 8 de Samsung ou d'un cinéma maison HT DM150 de Samsung. Des frais de manutention et d'expédition de 30 \$, 50 \$ ou 60 \$ s'appliqueront, selon le cadeau choisi. Nouvelles réservations seulement. La réservation doit être effectuée et payée intégralement entre le 1er août et le 30 novembre 2003. Offre valable avec les fournisseurs partenaires participants seulement. Cette offre ne s'applique pas aux réservations de vols seulement, aux réservations de groupes ni aux forfaits à prix réduit. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Veuillez prévoir un délai de livraison de quatre semaines. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou d'annuler cette offre en tout temps. D'autres conditions s'appliquent et peuvent varier selon les fournisseurs. Veuillez communiquer avec votre agence Thomas Cook ou Voyages Marlin pour connaître tous les détails de la promotion. Permis du Québec.

114796-3c24-g

ASTROLOGIE

Les prévisions
de la semaine avec
MARIE-BLANCHE

Semaine du 12 au 18
novembre 2003

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous commencez à tout vivre d'une manière vraiment spéciale. Vous avez la possibilité de vraiment savoir ce qui est primordial dans votre vie. Votre discernement est très puissant.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

La planète Saturne vous apprend beaucoup sur vous-même. Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses. Cependant, soyez indulgent envers vous.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

La Lune vous apporte des choses qui vous obligent à vraiment savoir ce qui est important dans votre vie de famille. Cela vous aide à constater comment vous devez agir.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous devez vous éloigner de ce qui peut être nuisible à votre vie intérieure. Vous êtes obligé de vous rendre compte de certaines choses.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous êtes très fier. Cela vous apporte du bonheur. Vous savez comment agir pour que tout soit formidable. C'est très bien. Soyez soucieux de tout ce qui vous entoure.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous devez accorder de l'importance à des choses qui ne paraissent pas en avoir. Votre subtilité vous fait vivre tout avec un grand sens de l'équité.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Le Soleil vous apporte un grand désir de mieux vivre. Cela compte beaucoup dans votre existence. Vous le constaterez très bientôt. Vous avez besoin de distraction.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous devez présentement être très rigoureux face aux gens qui vous entourent. Vous ne devez pas être trop timide face à ce vous avez à demander. Pensez-y sérieusement.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

La planète Mercure fait que vous désirez plus que jamais être très près de ceux qui vous aiment vraiment. Vous voulez leur parler et vous voulez les entendre.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous avez l'impression que plusieurs choses ne sont plus faciles dans votre vie. Ne vous inquiétez pas. Tout est appelé à être meilleur pour vous.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous êtes capable de vraiment vous rendre compte de ce que vous voulez accomplir. Vous devez être rapide dans tout mais il faut aussi que vous vous respectiez.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous avez l'impression que plusieurs choses n'ont plus la valeur qu'elles avaient dans le passé. Essayez de trouver en vous-même ce qui peut être très valorisant. Vous serez très surpris.

Des dents saines pour vos animaux



DR^E CHRISTINE
GONTHIER

Vous êtes-vous déjà arrêté à regarder les dents de votre animal? Sont-elles belles, propres et d'apparence saine? Bien peu de gens peuvent répondre oui à ces questions! Chez nos amis à quatre pattes, l'hygiène et la prévention dentaire, ça existe.

Chez les chiots et les chatons, les premières dents apparaissent dès l'âge de 3 semaines. Durant la période d'éruption des dents de lait, les jeunes animaux ont un fort besoin de mâchouiller tout ce qui leur tombe sous la dent. Il est donc préférable de leur procurer un jouet robuste et sécuritaire pour qu'ils puissent renforcer leur dentition. Ce jouet peut être fait de caoutchouc qui ne s'effrite pas. Évitez de donner des os parce que ceux-ci peuvent être dangereux s'ils sont avalés.

Les dents de lait ou primaires tombent d'elles-mêmes à l'arrivée des dents d'adulte entre 4 et 6 mois d'âge. Il est important de bien suivre le changement de dentition de son animal afin d'éviter le problème de rétention de dents de lait qui retarde l'éruption des dents d'adulte et peut causer des chevauchements dentaires, des problèmes de malocclusion et des troubles de mastication.

Chez l'adulte, lorsque toutes les dents permanentes sont en place, il est bon de porter attention à leur état et d'instaurer un programme d'hygiène buccale. Malgré une alimentation de qualité (sèche de préférence), aucun animal ne peut s'exempter à plus ou moins long terme du développement de la plaque dentaire. La plaque est une pellicule incolore composée de bactéries qui se dépose de façon continue sur la dent et la gencive. L'accumulation de la plaque est le précurseur de la présence de tartre; dépôt de couleur jaune à brunâtre que l'on aperçoit sur l'émail des

dents. De consistance molle à très dure, la plaque s'accumule et cause de graves problèmes comme l'halitose (mauvaise haleine), la gingivite (inflammation sévère des gencives) et toutes les maladies périodontiques (destruction de l'os et du ligament qui retient la dent) qui conduisent souvent et inévitablement à la perte des dents. Plusieurs animaux présenteront alors une enflure plus ou moins localisée au niveau des tissus de la gueule et de la face. La douleur souvent rencontrée lors de la mastication entraînera une diminution de l'appétit et une perte de condition générale de votre animal. Il est donc important de consulter son médecin vétérinaire dès l'apparition de ces signes.

Cependant, la prévention est encore la meilleure alternative pour éviter ce genre de problème! Tout jeune, il faut habituer son animal à recevoir une hygiène buccale régulière. Le tout peut se faire avec des pâtes dentifrices spécialement conçues pour effectuer le travail sur nos animaux, des pâtes enzymatiques qui vont dissou-

dre la plaque avant qu'elle ne devienne importante ainsi que du dentifrice à croquer qui est maintenant disponible. Le seul fait de brosser les dents sans aucun produit demeure bénéfique pour l'animal.

Allez-y lentement, laissez l'animal apprivoiser la brosse à dents ou le tampon. De l'huile d'olive ou un peu de jus de saumon appliqué sur la brosse pourrait favoriser la procédure surtout chez les chats.

D'autres facteurs contribueront à ralentir la formation de la plaque dentaire: l'emploi quasi exclusif d'aliments secs, spécialement conçus pour le contrôle de l'hygiène dentaire, de biscuits et d'os en cuir séché y contribuent.

Malgré ces précautions et tout comme pour nous, des soins plus importants de prévention ou des traitements seront nécessaires pour votre animal. Une visite annuelle chez le vétérinaire et des mesures de prophylaxie tel un détartrage périodique demeure essentiel si vous voulez conserver

une dentition saine et éviter des extractions prématurées de dents à votre animal. Votre médecin vétérinaire est en mesure de vous conseiller sur la nature des soins à prodiguer: détartrage, fluoration, polissage, obturation, etc...

Des dents en santé permettent d'éviter bien des désagréments et permettent, avec d'autres soins, d'accroître la longévité de vos animaux. Je tiens à remercier Dr Michel Lefebvre pour sa collaboration spéciale lors de la rédaction de cet article. Dr Lefebvre pratique à l'Hôpital Vétérinaire Saint-Jean et est détenteur d'un certificat de dentisterie pour les animaux de compagnie. Si vous désirez obtenir de plus amples informations ou si vous avez des commentaires ou des suggestions, vous pouvez le joindre par courrier ou par téléphone à l'Hôpital Vétérinaire Saint-Jean, 269, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu au numéro de téléphone (450) 346-4515 ou au Bureau Vétérinaire Saint-Jean, 46, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu au numéro (450) 349-4471. ■

Jules Roiseux sera aux Halles Saint-Jean vendredi

La succursale de la Société des Alcools du Québec des Halles Saint-Jean accueillera le grand sommelier Jules Roiseux, le 14 novembre, dans le cadre des festivités entourant le 19^e anniversaire de cet établissement commercial.

Meilleur sommelier du Québec en 1963 et premier sommelier au Canada en 1981, M. Roiseux a représenté le pays à Lisbonne en 1978 et à Bruxelles en 1983. Membre d'une vingtaine de confréries vineuses françaises et étrangères, celui qui est chroniqueur à l'émission Vins et Fromages est aussi ambassadeur du vin au Québec.

Jules Roiseux vous fera partager avec plaisir ses connaissances et son expérience dans un style aussi poétique qu'informatif qui renforce son statut de connaisseur.

De plus, M. Roiseux, qui a à son

crédit plusieurs publications reliées autant à la découverte du vin que sur les accords mets et vin sera présent à la Librairie La foire du livre au cours de l'après-midi pour autographier ses livres. ■



Jules Roiseux



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Châteauguay de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527
Centre Claude Bilodeau Alpinus pour joueurs compulsifs :	1-866-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

haut-ricHELIEU.NET

www.haut-ricHELIEU.net

canadafRANCAIS.COM

www.canadafRANCAIS.com

Allez-y voir!

L'ÉGLISE D'ICI

Nouvelles du comité de soutien de Saint-Gérard-Majella

Le 11 août dernier a eu lieu la première réunion du comité de soutien de Saint-Gérard-Majella. Il est formé de 11 membres venant des trois anciennes paroisses.

De Sainte-Marie-de-la-Visitation: Anic Barré, Annie Choquette, Émile Fleury.

De Notre-Dame-Auxiliatrice: Bernadette Bourassa, Réjeanne Guay, Jean Lemay.

De Saint-Gérard-Majella: Angela Fortin, Jean-Claude Goulet, Fernando Laguë, Gilles Lemaire.

Le père Gerald Champagne est le répondant du comité et Émile Fleury en est l'animateur.

À cette première réunion, nous avons fait connaissance, nommé notre secrétaire, Gilles Lemaire, et regardé ensemble les grandes lignes du document diocésain expliquant le comité de soutien. Cela a permis à certains de réagir face au rôle qu'ils comptent jouer à l'intérieur de ce comité.

Nous avons aussi organisé et animé la messe du 17 août dans laquelle nous nous sommes présentés. Le tout était suivi d'un breuvage et nous avons pu échanger avec les paroissiens.

À la deuxième réunion du 8 septembre, nous avons présenté notre ancienne paroisse pour que chacun puisse se familiariser avec les gens qui viendront à ce lieu de culte. Mais, nous nous sommes aperçus qu'il est aussi fréquenté par les gens venant de partout de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste. Afin de permettre à tous de mieux connaître ce lieu de culte, nous avons organisé une visite de l'église et du presbytère. Celle-ci a eu lieu après les messes du samedi 20 et du dimanche 21 septembre. Environ 100 personnes y ont participé et ont bien apprécié l'activité.

À notre troisième réunion, nous avons exploré les tâches du comité, telles que définies par le document remis par le diocèse. Il reste beaucoup de points à pré-

ser et nous attendons impatiemment une formation qui sera donnée par le diocèse pour nous éclairer. Mais cela ne nous a pas empêchés d'avancer. Nous avons fait une liste des activités que nous aimerions organiser afin de rendre notre lieu de culte vivant et fraternel.

Ainsi durant le mois de novembre, il y aura une messe pour les enfants. Nous souhaitons qu'ils y seront très nombreux.

On peut dire que le comité de soutien à la communauté de Saint-Gérard-Majella s'est mis en marche. Depuis le mois d'août, nous avons organisé trois activités en plus d'apprendre à nous connaître. Mais nous sommes conscients que la plus grosse tâche reste à faire, il faut rendre notre lieu de culte vivant et fraternel afin que tous ceux qui le fréquentent se sentent accueillis et vivent quelque chose d'intéressant dans leur foi.

Émile Fleury ■

30 ans, ça se fête!

Les 11 et 12 octobre derniers à Saint-Jean-sur-Richelieu, plus de 200 personnes se sont réunies pour fêter les 30 ans de «Rendez-Vous, croissance du couple». Cet organisme est un service qui offre aux couples, mariés ou non, de vivre des sessions afin d'améliorer leur vie de couple en leur fournissant des outils pour mieux se connaître, pour mieux gérer les crises qui surgissent dans toute vie de couple et surtout pour faire croître leur amour.

Samedi après-midi, nous avons eu le bonheur d'entendre Michel Lemieux, thérapeute conjugal et familial, sexologue et conférencier renommé, qui nous a entretenus pendant près de 2 heures et demie sur l'amour, la sexualité et la spiritualité. Pour beaucoup de couples, découvrir que la spiritualité n'est pas étrangère à l'amour et à la sexualité était quelque chose de nouveau et même, pour certains, impensable.

En soirée, Andrée Jetté, conférencière renommée, nous a offert des outils simples et concrets visant à favoriser notre évolution et notre équilibre dans un monde qui fait face à de multiples défis tous les jours.

Le dimanche matin, nous avons eu le plaisir de participer à

une célébration eucharistique à la manière de Rendez-Vous où il y avait beaucoup de symboles et surtout un partage évangélique en couple qui nous a permis de voir toute la profondeur et la qualité qui se dégagent de l'évangile relatant les noces de Cana.

Après le dîner, plusieurs groupes nous ont présenté, avec humour, des sketches sur les valeurs vécues dans Rendez-Vous.

Quant à nous, nous en sommes ressortis avec le sentiment que notre vie de couple peut être emballante à la condition de vouloir y mettre du sien.

Pour les couples qui veulent en savoir plus sur cette expérience, vous pouvez contacter Jacques Boisvert et Josée Vallières au 349-3901, responsable de la cellule Saint-Jean-Longueuil.

Un merci sincère pour la préparation de ce congrès au trio provincial: Madeleine et Jacques Guilbault de Saint-Jean-sur-Richelieu et Jules Leblanc, prêtre du diocèse de Saint-Hyacinthe, ainsi qu'à toute l'équipe. Merci également à tous ces couples venus de partout au Québec qui nous ont permis de vivre une fin de semaine de ressourcement remarquable.

Monique et Michel Robert ■

Activités d'éveil spirituel pour les enfants de 3 à 6 ans

Le but de l'activité: c'est de partager avec des amis de ton âge et de ton milieu; c'est d'enrichir le lien parent-enfant; c'est un rappel à nos valeurs et de l'émerveillement devant la vie; c'est de s'aimer en découvrant Dieu.

Le thème de l'activité: La préparation à la fête de Noël comme amis de Jésus.

Le lieu et la date: au presbytère de L'Acadie, le samedi 29 novembre 2003, de 10 heures à 11 heures ou au presbytère de Saint-Luc, le samedi 29 novembre 2003, de 13 heures à 14h30 ou à la cathédrale, le samedi 6 décembre 2003, de 13h30 à 14h30.

Nous demandons 2 \$ par enfant pour le matériel pédagogique.

Pour information et inscription, vous téléphonez à Mona Charron au (450) 359-8181.

La date limite pour l'inscription est le samedi 15 novembre 2003. Les enfants doivent être accompagnés de parents ou de grands-parents.

Vos animatrices ont hâte de vous rencontrer!

Mona Charron, responsable

PAÏN PARTAGÉ 2003

Des élèves de l'école secondaire passeront chez vous pour prendre vos commandes. Les

pains coûtent 2 \$ chacun (blanc ou brun). Si vous n'avez pas été contacté et vous désirez du pain, vous pouvez appeler un jeune de votre connaissance.

Le but de cette démarche est de venir en aide aux personnes défavorisées de notre milieu.

La livraison du pain se fera les 27, 28, 29 et 30 novembre 2003.

Aidons-nous à redécouvrir le vrai sens de Noël en essayant de faire des efforts avec les jeunes du secondaire.

Merci de votre solidarité.

Lise Bergeron-Lacroix, Animatrice de vie spirituelle et d'engagement communautaire ■

Concert de chants et de musique à L'Acadie

Le samedi 15 novembre prochain à l'église Sainte-Marguerite-de-Blairfindie à L'Acadie, madame Monique Bertrand donnera un concert de chants et de musique à 20 heures.

Vous pourrez y entendre un mélange de chants religieux et de belles chansons dont quelques-unes

sont de ses créations. Le coût du billet est de 10 \$. La moitié des profits de la vente des billets seront versés à l'église Sainte-Marguerite.

Vous pouvez vous procurer les billets à la sortie de vos églises ou en communiquant avec Mme Thérèse Bertrand au (450) 635-2477 ou au (450) 346-3851. ■

Rencontres au Centre de ressourcement spirituel

Rencontres à venir au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean, 80, rue Lajeunesse au coin du boul. Gouin, près du Cégep.

Les mardis 25 novembre, 2 et 9 décembre, de 19 heures à 21 heures. Préparation à l'Avent à partir des évangiles du dimanche. Personne-ressource: Rosaire Lavoie, c.s.v., bibliste. Entrée libre.

Mercredi 26 novembre, de 19h30 à 21h30, rencontre du mois. Thème: «Vivre le moment présent». Personne-ressource:

Christian Beaulieu, prêtre. Inscription nécessaire au 347-6610. Coût: 5 \$.

Christian Beaulieu, prêtre, donne son temps aux jeunes depuis une trentaine d'années déjà. Conférencier très recherché, surtout au Québec, en Ontario... Mais aussi en Haïti, au Luxembourg, en France... Il va droit au coeur.

En 1979, il publiait Si on mettait le feu. En 1982, Ma blessure est tendresse. L'année suivante, Coeur blessé, espère! En 1984, Du vent plein les voiles. En

1986, Jeunes, amour et sexualité. En 1988, Chemins d'avenir. Et en 1994, Emportés par le courant.

Christian Beaulieu est un apôtre de Jésus Christ dans ce monde de la recherche de la vraie lumière. Semeur de la parole de Dieu, il est à la fois semeur d'espérance et d'amour pour ce monde en mal de tendresse. Loin de se décourager devant le travail énorme qui reste à faire, Christian allume un peu partout des feux de Foi, d'Espérance et d'Amour. ■

Messe spéciale pour les enfants

Le comité de soutien de Saint-Gérard-Majella invite tous les enfants, accompagnés de leurs parents, à assister à une messe spéciale le dimanche 30 novembre à 9 heures. À cette occasion, tous les enfants présents seront appelés à participer activement à la messe puisque celle-ci

sera préparée pour eux.

Nous vous attendons en grand nombre et nous avons hâte de vous rencontrer.

Anic Barré
Annie Choquette
Comité de soutien de Saint-Gérard-Majella ■

Parcours-mission

Invitation à la relation d'aide du 28 au 30 novembre 2003. Inscription avant le 25 novembre 2003.

Invitation à un ressourcement spirituel du 4 au 7 décembre

2003. Un week-end de partage, de méditation et de célébration.

Pour connaître tous les détails sur ces activités, communiquez au (450) 347-5301, poste 2279 et demandez René La Belle. ■

Vos artisans et produits du terroir

Boucherie



Les Aliments d'Autrefois
Service de dépeçage de gibier, rapide et professionnel, pour tous genres d'animaux de ferme ou sauvages.
• Maître boucher de 20 ans d'expérience en boucherie, charcuterie
• Emballage sous-vide
• Produits fins de transformation disponibles sur demande
SAUCISSES, TERRINES, RIETTES et PÂTES MAISON DE TOUTS GENRES
Tél. : (450) 291-3975

Cidrerie



Sur présentation de ce coupon avant le 24 décembre à la cidrerie, vous pouvez acheter jusqu'à 5 bouteilles de **Crémant de pommes du minot** (5 fois médaillé d'or) au prix de 5\$ la bouteille.
376, chemin Covey-Hill Hemmingford
Tél. : (450) 247-3111

Fromagerie



Fabricant et distributeur de fromages fins

Fromagerie Fritz Kaiser inc.

Heures d'ouverture :
Du lundi au samedi de 8 h à 17 h
Fermé le dimanche

459, 4e Concession, Noyan
Téléphone : (450) 294-2207

Savonnerie



Savonnerie artisanale Produits 100 % naturels
• Savons aux huiles essentielles
• Huiles à massage
• Bougies en cire d'abeilles
• Paniers cadeaux et emballages spéciaux disponibles sur demande

Rencontres de groupe et démonstrations de fabrication de savons ou de bougies sur rendez-vous

139 Quinn (chemin Saint-Armand) Philipsburg
Téléphone : (450) 248-4478
Courriel : flammenbulle@hotmail.com

Viande santé



AU GIBIER DU BOISÉ (514) 990-0853

Viande de cerfs d'élevage disponible à l'année directement de la ferme.

Le naturel dans votre assiette

AUSSI CAPSULES DE BOIS DE VELOURS

Charcuterie



CHARCUTERIE FRICK
SPÉCIALITÉ EUROPÉENNE

- Salami, jambon, saucisses, bacon (fumés à l'ancienne)
- Viande gros et détail
- Coupe pour congélateur
- Fromage importé, délicatessen
- Produits faits maison 100% naturels et à base de viande uniquement

69, rue de l'Église Nord, Lacolle
Tél. : (450) 246-3076

Cidrerie

Cidrerie Léo Boutin

710, rang de la Montagne Mont-Saint-Gregoire

REPAS CHAMPÊTRE



Ouvert à l'année
Bienvenue aux restaurateurs

- Les cidres les plus médaillés en Montérégie
- Dégustation gratuite

Cidrerie Léo Boutin
(450) 348-3328
<http://www.vergerboutin.com>

Gastronomie



Relais champêtre & Service traiteur

Chef propriétaire
Helge Dirschoweit

42, rang Double Napierville

Tél. : (450) 245-3554

Savonnerie



Grande variété de Savons • Paniers cadeaux



140, rue Longueuil Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 358-5757
Téléc. : (514) 227-5344

Vignoble



Le Valentin
(mistelle de fraises et framboises) et

Le Louis Hébert
(vin de fraises et framboises)

Boutique cadeaux ouverte le samedi et sur rendez-vous en d'autres temps

Aussi disponible à la SAQ

Les Fraises Louis Hébert

978, chemin de Ligne Saint-Valentin (Québec)
Tél. : (450) 291-3004
Téléc. : (450) 291-3372
Courriel : fraiseshebert@net.net

Charcuterie

Venaison et charcuterie qui font la différence!



Cerf • Sanglier • Chèvre

Produits offerts :
• Tourtières de cerf et sanglier
• Terrines • Pâtés • Mousses

Le Verger des Cerfs

568, rang de la Montagne Mont-Saint-Gregoire (Québec)
Pour commande, téléphonez au 450.347.2430

Gastronomie



La Maison Bleue

Fine cuisine française

Des plats riches en saveurs et en histoire

Nous utilisons les produits québécois

Spécialités
Pintade, canard, lapin, gibier.

2592, rue Bourgogne

Vieux Chambly

Tél. : (450) 447-1112

Téléc. : (450) 447-1113

Verger



BIENVENUE AUX GROUPES !

- Randonnées pédestres en montagne
- Cueillette de pommes
- Vente de produits de fabrication artisanale : confitures, tourtières maison, croustades aux pommes

Ouvert jusqu'à la fin novembre !

16, chemin du Sous-Bois Mont Saint-Gregoire
(450) 358-4641

Vignoble

Vignoble Dietrich-Jooss



Nos vins sont aussi disponibles dans les meilleurs restaurants de la région!

407, Grande Ligne, Saint-Jean-sur-Richelieu, 347-6857

Chocolaterie



Suçons, truffes Montages
Chocolats personnalisés sur demande
Campagne de financement

Téléphone :
(450) 454-6450
Sherrington



Cidrerie



617, Route 202 Hemmingford (Québec) J0L 1H0
Tél. : 450.247.2899
Téléc. : 450.247.2690
info@cidredeglace.com
www.cidredeglace.com

Herboriste



- Tisanes • Onguents • Teinture mère
- Huiles essentielles
- Herbes pour le bain
- Fabrication artisanale
- Culture traditionnelle
- Plantes de nos jardins cueillies à la main
- Ensembles-cadeaux pour le temps des fêtes

Ste-Brigide-D'Iberville

Tél. : (450) 293-0475

Site Internet :

www.lesjardinsdevas.com

Verger

Ferme aux Hirondelles



Culture et vente de fleurs et fruits de saison

- Produits maison
- Gelées et confitures de fruits variés
- Poires amaretto
- Fruits déshydratés : pommes, poires et prunes

215, Route 221
Au sud du village de Lacolle
Tél. : (450) 246-2688

Vignoble

Clos de la Montagne
• Vignoble & Cidrerie

Aristide Pigeon et Denise Andrée Marien
Propriétaires

Ouvert à l'année pour vos achats et vos réceptions

330, De la Montagne, Mont-Saint-Gregoire

Téléphone : (450) 358-4868

Télécopieur : (450) 358-5628